



kat. komp.]

311010

I

St. Dr. Mag.



Роч 1194.

III. a. 11.

Лавина Клепелит



виза Створта  
Мінска.

MIL  
H  
AG  
FL



a. 11.  
5  
MIŁOSC BEZ ODMIANY

MOCNA JAKO SMIERC:

Albo

HISTORIA,

o

AGNULFIE KROLEWICV  
FRANCYJSKIEM,

o

FLORESCIE KROLEWNIE  
SYCYLIYSKIEY.

Przez

K. S. NB. Z. S. M.

DO DRYKV PODANA.

W Drukarni SŁVCKIEY 1688.

IX. 7. 49





311010

I. W. S. Dr.

H

A

Gdzie

Maiac

Czesko

Ledwi

A jedna

Ktora

Jakoż

A prog

Kaz sn

Smut



# HISTORIEY

W AGNVLFIE I FLORESCIE,

XIĘGA PIERWSZA.

**A**gnulf Królewic z tamtey świata strony/  
Kedy na Rhodan białą Aquilony/  
Gdzie go Francuska odziała purpura  
I gdzie Książęciem być dała natura:  
Miałac ochotę do łowczey zabawy  
Tropem Alcydá / zniey nabywał sławy.  
Czeszo rozdierał frogim Lwom pańczeki  
Zwycięskim dziełem / swey waleczney ręki /  
Ledwie co wyśedł z dziecinnego pierza /  
Wdał się zaraz na trącenie zwierza.  
I jedna tylko wystąpiwszy noga  
Z kolebki / pretko pośedł owa droga.  
Ktora jest znakiem iesseze od młodości  
Jak dziecko idzie / do nieśmiertelności  
Jakóż polowá w Pániczách ochotá  
Czeszo do zwycięstw otwiera im wrotá.  
A prognostykem będąc woiennego  
W myślu / w łowách proba czyni tego.  
Ráz snáć nád zwyczaj będąc frásobliwy  
Włócił na twarzy / konterfekt prawdziwy  
Smutku wielkiego / w ktorey sercá toni /  
Widząc od niego że się nie vchroni



Abym się wamierzył te zawzięte fałce  
Trąpiące serce żalnością zuchwale  
Káže sforować psy. Sam w lesnych pracách  
Woli dzień skrocić / niż z smutkiem w palących  
Już zátym konie w bystkim posiadłane  
Ochotny Lowczy potrafił w siadane  
Już młodź y studzy na koniach zostáia /  
A do obrony rożne strzelby máia .  
Już y myśliwczycł A pudź za nim krzyczycł .  
W sworách ogary / a charty na smyczycł ;  
A zátym y sam Agnulf między Pány  
Jáchal przez ramię smyczem przepásány .  
Zá nim był Depresz y Argant zázarty  
Multan z Girkanem czarnotrabe charty ;  
Tuż y Brytanow prowadzono páre .  
Nefra biálego / y Belle požare .  
Storo do pušczy obšerney wiecháli  
Z psy ochoczó w niey wysworowali  
W byscy się w rożne rozpierzchneli strony  
W tym słyszeć było / glos nie wtulony .  
Přow. Hey do niego krzyknie Jakub stary ;  
Pewná zwierzyna Flet goni požary .  
Woto do Fleta : wšedzie się rozlegá  
Myśliwych Echo. Rożny zwierz wybiegá  
Agnulf ná siebie chce wrázić zwierzyna  
Wiáchal w glebožo ná pušczy gestwine.  
W tym



W tym Lwica leci / leci iak Galona  
 Srodze od strzelca swa krowa zainfona  
 Wnet ia Egloryn z muskietem potyka  
 Agdy nie razil / ohezep w paszce w tyka  
 Swame Brytany zboku przypuszczono  
 A nie raz potym z strzelb rozných strzelono  
 A tak smiertelnym bedac snem w spiona  
 Rzeczaca. pada Lwica na ramiona.  
 Cieby sie Agnulf / y mowi iak mila  
 Rzecz / kiedy Lwice / rekla ma zabila  
 Wdziaczniessa mi to w lesne Endelechy  
 Zapadby miley zazywaec wciechy  
 Niz siedzac w Izbie smutne noce Threny  
 W kstat zostajacey na Morzu Syreny.  
 Z drugiey zas strony / kiedy wiecey stalo  
 Szcwaczow / a chetnie na oblow czekalo.  
 Rogal potenzny z puszczy do psow sparty  
 Wypadl / iako ptak miadzy same charty.  
 Biega za onym na koniach y szwacze  
 A Jelen podal od nich / tylko skacze ;  
 Daremne trudy zjadza w szwac tego  
 Nlad ktore zwierze nie ma sz lotniessego.  
 Zgola iuz ptakiem przypadby do kniei /  
 W bystkich zostawil przy plonney nadziei  
 Tylko sie iedna Damka za nim pielal  
 Lubo ni razu iego sie nie tknela .

W tym

racach  
 alacach  
 ne  
 ysy  
 pasany.  
 charty  
 pali  
 y lony.  
 stary  
 ry.  
 wybiega  
 na  
 swine.  
 W tym



W tym krzyżnie Doranż / Gran y Kártan cudny  
Y Regal toni / wraź y Dunay brudny.  
Aż strážny piąstem Zubr rzucając leci  
Przez wbystek ostemp / nie widząc że w sieć  
Sam dobrowolnie rozgniewany w pód /  
Gdzie oraz gniewu y duży postrada  
Nie tak Hertules / kiedy Nemejskiego  
Meżna swa reka zabił Lwa srogiego  
Ni Melleager / co zwyciężył dziká  
Meżnym wciehon obłowem wykrzyká  
Jako sie owi myśliwi radnia  
Ze dosyć zwierzá / y biia / y szczuia.  
Krolewic zgoła nálo wciehony  
Blondzi / po pušczy / ani w ktore strony  
Wdác sie niewie / nie slyšac hálasu  
Myśliwych / huká poniewolnie w času.  
Miedzy dzikiemi zwierzety y Lwami /  
W dzikiy pustyni okrytey skalámi.  
W tym rzekł do siebie / gniewem zápalony  
Agnulſie / czyliś głupi / czy hálony?  
Zyczyłes sobie zwycięstwa iednemu  
Na Lowách / teraz dogádza yże swemu  
W plochey mánierze zlemu rozumowi  
Ktory cie czesto w swym niestátku łowi.  
To rzekłszy Agnulf / tulał sie po leśie /  
Patrząc / záli kto pomocy nie niešie  
Z swoich

z swo  
2  
Już sie  
Phabu  
Wby  
Jakoż  
Lecz p  
Same  
Cala n  
Kładzi  
Placze  
W  
W Oyci  
W  
A podst  
Mdleie



4

z swoich Dworzanow / ale ośkubány  
Kzewnil bez miary / wnetrzne gniewem rány.  
Jaz sie zbliżalo ku wieczornej porze /  
z psy zebrane stali inż we sforze.  
Phæbus nad. wieczor swym rumieńcem krowawy /  
żnał dawał końca myśliwey zabawy.  
Wšyscy na trabe przybyli / iednego  
Nie dostawało Agnulfá samego /  
Jakoż cały dzien / gdy go nie widziano.  
żaraz po pušczy Ńukac rozkazano.  
Lecz prożne byly Ńukania zapedy  
Nicht sie nie ozwal / choc wolano wšedy;  
Same sie tylko Ńcha ozywaly  
Odbite glosem / o drzewa y skaly.  
Cala noc nie maŃ / inż y cały minal  
Dzien / wšyscy smutni / mowia iże zginal.  
Kładzie žalobe po kochannym Pánie (nie.  
Dwor / w czarney chodzac z žalosci lachma.  
Placze Wyczyna Agnulfá pielnego  
Na wieki pono w pušczy zginionego  
z Wyciec tegoż żalu do pomagá  
Widzac że Niebios iakás iawna plaga.  
z podstarzala Matka takie wieści  
SlyŃac; (ile mogl znieŃc affekt niewieŃci)  
Mdleie od żalu / a spusci wšy glowa  
Oraz y swe lzy zaxwiera / y mowa.  
Widzac



Widzac to Siostra Agnulfá Amátá  
Wotpi/w przod pláć Rodzicow czy Brátá  
A w ciáshlich stoiac bolách zádumána  
Teraz poznawá / co iest sercá ráná z  
Potym swe žale lza cícha kármilá  
Poty / potisie ona ná sycilá.  
Wnet y Egloryn rzecze do Alkmána.  
Ty Opiekuná pozbyles iá Páná.  
Przeklete lasy / y wy twarde skály  
Mowcie / kedyście Agnulfá zádziály  
A iezeli go chowacie w gestwinie  
Zemie nie moga z nim zláczyć pustynie  
Jeśli ypornie iest odemnie skryty  
Wszak doprowadzi ten bylet dobyty  
Y lub nie ciálo / przecie zláczyć duža  
Chcac / z Krolewiczem tu umierac muža.  
Rzekł: w tym miecz do pul w sobie stopiony  
Ani go dobył / krew názyt zbrozony.  
Przez iedna ráne / krew sie z duža leie  
Táka przyniosly korzysć / puste knieie  
Leżal bez duža / swa reka zabity  
Máiac przy ranie / wierności wyryty  
Krew wlasna obraz / y náprzyklad wiary  
Chcac slynac wiekom / znia pozedl ná máry.  
Gdy tak Krolewstwo / žal w ich sercu ryie  
Y darmo w krawawey posoce sie myie /  
Krolewie

Krolew  
Noc str  
Dziw  
Stanie  
Slyby  
Zgola z  
Gdy pi  
z ciála  
Kedyś  
Czemu  
Czy dla  
Czy dla  
Ab  
Pionne i  
G







A że złomales dány słab y wiara/  
Weźmieś moje krew sobie za ofiarę.  
Nigdy z przysięga mocna parol dany  
A potym przez gwałt nie stażnie złomány.  
Niemiewa końca procz krwi szczęśliwego:  
Swiadkiem niech będzie Kochania moiego  
Effekt mizerny. Jác dotrzymam słowa  
Y przody padnie / niż wiara ta głowa  
Na znał zaś checi świadcze ste że w grobie/  
Chca mieć złączone nąże duży obie  
Y lubo czyste sumnienie zabrania  
Tak ściśle ligi / iednążę Kochania  
Nie masz praw / a ni zna miłość sposobu;  
Moge ste z toba łączyc y w grobu.  
Ty zaś morderco w spomniawży na checi  
Dawne / miey w świeżey to swojej pamięci  
Jeś jest przyczyna mey śmierci y mego  
Konca w miłości tak niešťczęliwego .  
To rzekłszy smutna twarz łzami zalała /  
Y na śmiertelny strych miecz gotowała  
W tym domawiaiac słowa ostatecznie  
Wale dawała wbystkim / iak by wiecznie  
Być ogladana na świecie nie miała.  
Na koniec łzami strylet pokrapiiała/  
Slyšac Krolewic te płacze / te mory  
Żalował śmierci śliczney białołowy

Y náb

Y náb  
C  
Do mil  
Y  
Poczał  
Y  
Dziwil  
N  
To kied  
N  
Gładko  
A  
Drezy  
Y  
Wnet n  
C  
Jey rozc  
W  
Twarz b  
C  
Drogie t  
C  
Dwie oc  
Dwa  
Z nich w  
W



6  
W nąd iey rzami sam bez miary kwili.  
Czy go rzewniła miłość z żalem; czyli  
Do miłosierdzia naturą przychylna  
Kładka w meſzczyźnie cnota y dość dziwna  
Poczał wważać iey piękność z powaga  
W boleściach rozum / y płacze z uwaga  
Dziwił ſie ſtaley lub niewieſćiey wierze  
Nad to złomane wważał przymierze  
To kiedy władzie / na myśli ſwych ſale  
Miłość ſie w znieca wſtepuia żale.  
Gładkość te w ſercu zapaly podżega/  
Agnulf zaś nie zna / co go tak dolega  
Dreczy go ſkryta myśl znać y nie płochą  
Bo ſkoro wyrzał / alic Agnulf kocha  
Wnet na nim krwawy ramieniec ſie żarzy/  
Czuiać motium od Pánienſkiej twarzy.  
Tey rozczepianym ſeſie / igrał mile koſem (głoſe,  
Wdziecznie ſemrząc po ſkłacach weſoły od  
Twarz bielſza nad alabaſtr / a nie farbowana. (na  
Gładka / iak by z Paſtanskich roży formowa  
Drogie korale takich kolorow bywają/  
Gdy one Indyanie z perłami z mieſzają.  
Dwie oczy dwa łagance nieba dwie pochodnie  
Dwa kryſtały / dwie gwiazdy ſwicace łagodnie  
Z nich wytryskały żywe ſtonych wod krynice  
W pul zemdłone iak roſa ożywiają lice.



Bieluchna była śliczne zdobyły korale  
W pierś oczy raniła od krypta nie całe.  
W lamentach serca swego także miała dary /  
Ze słodkie celowała mowa swa nektary.  
Spodnica była żółta cieniami wyżyta /  
Włatey złotey Dyanny twarz była wyryta.  
Robdešambr z zlotogłowa barzo bogatego  
Oczy wabił Agnulfą młodziana pięknego.  
A iedwabnicą złota nicią przetykana  
Od ramienia wisiała przez pas do kolan /  
Ta / często łzawo z oczu krople ocierała (Bała.  
Ten przecie wżytek wbiór piękność przewyż.  
Odważył się Krolewic za rade swey rany  
Przystąpić do niey blisko / aby był poznany.  
Za tym tu niey bezpiecny postepnie sporo /  
Z piękna postawa oraz z włładna połora  
Porwie się (rozumieiac że Tymander) ona  
Chcac obłapić wyciągnie ręce y ramiona.  
Lecz postrzegłszy że nie iey kochaneł prawdziwy  
Sturbnie się / y rzucił na zad wzrok wstydlivy.  
Chcac wciąć / a Agnulf pochwyć wży rzecz  
Nie wciąć Bogini nieba ? lub człowiecze  
Czym cie kolwiek łaskawa natura spłodziła :  
Lub Boskie lub śmiertelne dzieło obmyśliła  
A labom dobrze poznał / po łzach y iągodzie  
Jeśtał kōzdey iako ia podlegała przygodzie ?  
A toli

A toli  
Włatey  
Znam  
Postaw  
W  
Wiece  
Przyn  
T  
Jam te  
T  
Jestem  
T  
Jeśta  
W  
Floresta  
W  
Kryżnie  
W  
Tuia w  
Uz  
Nie turb  
Nlech



A toli wyrozumieć chćiey onego mowy/  
 Ktory ci wiernie służyć w niewoli gotowy.  
 Na to zaś ona! widze zacny Bohaterze  
 Ześ Książęcego rodu po nadobney cerze.  
 Znam że cie od zwierzecey dzikości natura  
 Sekwestrowała / znakiem tego nie ponura  
 Postawa twoia / ale łaskawość y wiara ( ra :  
 W ciebie jest włana cnota / dość rzadka y sta :  
 Wiec sie zmiłuy nademna a zgubiona wleśie  
 Niechay miś twoia reka kiedy chce za niesie  
 Przynamniey śmierć pocieße / a serdeczne meki  
 Tym wkoie że zginie / od czlowieczey reki.  
 Jam też była nie kiedyś na świecie szczęśliwa  
 Teraz szczęścia zostałem fabula prawdziwa.  
 Jestem Corka wielkiego Sycylię Krola  
 Teraz miś przymusiły fata ( ach niedola! )  
 Ze sie darmo Krolewna nazywaiac : Swiata  
 Wstydzic sie musze ; Gycá / wstydzic sie y Brata :  
 Floresta sie nazywam. Żatym lzy wylewa  
 Y od żalu padaiac na lono / omdlewa.  
 Krzyknie Agnulf : Krolewno / obacz sie a swego  
 W nadobnych licach nie trac kwiatu rożane.  
 Tuia wziawşy na biala dlon / w reku obraca  
 Uz sie znów krew do serca / do wst mowa wraca.  
 Nie turbuy sie ( tak Agnulf ) a że Bezcerze mowie  
 Niech mi beda świadkami naywyżoi Bogowie :  
 Lub cis



Lub cie Inamoratá wiara opuścila /  
Wszakże nie nąostatni widok wystawiła :  
Twoie szczęście / fortuna / á co teraz psuie  
Losy szczęścia / taż sama potym wypiąstnie.  
Złote tobie sukcessá / y pomyslné lata  
Odpędzając przeciwné insultry y fata.  
Mnie też to boli wierząc co ciebie Krolewno  
W puščy bladzac zginiony czeka na śmierć  
A iáko było zwierze mey ochoty wina (pewno.  
Tak poznałem / że będzie y zguby przyczyna.  
Jestem Agnulf Krolewic Francuski onego  
Heredynt Monárchy iedynt stárego.  
Jákoż tobie ratunku do dam / co pomocy (cy.  
Sá nie nayduie / bladzac dwa dni y dwie no.  
Jedná co možnosť zniešie / y iáko wiele moze  
Lub Mieczem od Lwow srogich / lub sercem pomoge.  
Na to Floresta z pláczem mowi : twey opiece  
Podajie sie / zá toba lubo w grob polece.  
Tu Agnulf myslil sobie srodze zholdowány  
Jáko miał w sercu skryte swoje odkryć rány.  
Czy bez żadnych praterow / y oprocz respektow /  
Do miłości prawdziwey przyznáć sie affektowz  
Czy wkrádać sie do serca pieščzonemi slowy /  
Czyli zlekká ná Serce pláść złote ołowy.  
Odważył sie nieborák / á iáko miłość zwykla  
Czynić odważnym / tego raz w perle wmitlać  
Wice

Wice  
Kogoz  
Wiedz  
Wiem  
Ja z ta  
Wice i  
Tego si  
Ktoreg  
Dzien to  
A zá tym  
Ktory pu  
Spok  
Jeśli zá  
Pr  
Je dokón  
Ki



8  
Wied doniey przyſapimſzy: tak zaczęła śmiele:  
Nie kochać ciebie/ grzech być sadze Aniele.  
Kogoz w rozum tak ślepo natura obrala  
Czyaby ci cheć serca holdować nie chciała:  
Wiedz o tym sliczna Damo/ żechłopiec zuchwały  
Przez twe oczy w mym sercu powzniecał zapaly.  
Wiem żeś włochanego Tymandra zgubiła/  
Atoli ci inſzego miłość obmyśliła.  
Ja z tad chwale Fortune/ żeć odieła tego  
Z oczu / a mie na mieyscu postawiła iego;  
Wied iako on w twym sercu zakladał mieſtanie  
W tym że proſze niech moje zoſtaie Kochanie.  
Tego ſie przec nie mozeſ / że w złote kadydany  
Serce me niewolnicze w prawilaſ przez rany  
Ktore gdy ſrogie wiezy moje serce cznie /  
Szczęściem barziej niżeli niewola ſaćnie:  
Dzień to moiey Fortune / dzień błogoſławiony /  
Kiedym ia twoim ſidlem zoſtał wpleciony;  
A zатыm serce moje obieram za Pana (pana /  
Cze° ſwiadkiem prawdziwý beda miał Ka:  
Ktory przez zobopolne raſ naſſych związanie/  
Społecznie wieczny ſlubem poſwieci Kochanie  
Jeſli zaś twoie serce/ co inſzego knuie /  
Przed niebę y przed Bogie z tym ſie deklarunie  
Ze dokoncze żywota ſzczęśliwie weſoly/  
Kiedy ſie ciała mego oſtátanie popioły  
Am



Nim zniſzczeia w grobowcu / cieſzyć beda z tego  
Ze maia meżoboyce ſobie ták milego.  
Slyſzac tákie Krolewná mowy / z wſtydem oczy  
Wlá dol ſpuſciła / á z nich boynie ſie lza toczy.  
Już cznie w ſercu nowe poſtrzały y rázy  
Wydáć ſie iednáł boi / wſtydzac że dwa rázy  
Serce poſtrzał odnoſi / y lubo dáwnieyſze  
Już poniekađ ygaſty ognie / á poźnieyſze  
Wźniećily ſie náđ zwyczay / y záledwie tego  
Dotáźnie hámulcem / że kochánia ſwego  
Plomień może zátrzymáć / iednáł te pochodnie  
Gáſi ywaga ſwoiey czytoſci lágodnie.  
Lub koi wſtydem / czeſćia lza ſmierzy y pláczem.  
Tym ſnáć chcac pierwſze ſlaby wypláć hárá-  
Jákoż mi bárzief w ſercu ogniem nowy tláá (czé  
Tym ſie predzey Tymándra y wiary záprzáá  
Poniewolny áffektom ſkrytym odpor dáie  
A im táyniey potrywá / tym bárzief ſie tráie  
W ſwoim ypále przećie te odpowiedz dáá :  
Dem ſie nigdy (powiáá) tego nie ſpodziáá /  
By mie kto w tym nieſzczéſciu miał podobáć ſobie /  
Albo inż w ſkámienialey zákocháć Liobie.  
Zlá Fortuna zábra wſy y Páñſtwo y zdrowie /  
Ráczey táże ymiráć / ſmutney białoglowie .  
Niz kocháć. Za Bálety / ráczey noćić Threny /  
A ſtráťe w morzu zrodzoney obłudney Syreny.  
A weſela

A weſe  
Trudn  
Teraz  
Czáſem  
Ze záá  
Wiedz  
Wotán  
Wiac  
Agnałf  
Arwar  
Wie  
Ten Pn  
Oto zá  
Bide iá  
Rar  
ó



A weselne koncenty / y nota miłości (ści.  
 Przemieniać roszazuje / w Planckty y gorzko-  
 Trudno sie za czym kochać / mow tedy inaczej  
 Nazywaiać nie Pánem / ale sluga rączey.  
 Teraz mi niewolnicza Fortuna przystoi /  
 Y straconá w Tymándrze miłość niech sie goi /  
 Czasem / á nowey w sercu iuz nie czuioć rány  
 Dawny raz mitygować / wbostwem zádány.  
 Ze zaś gładkość z vroda we mnie spodobałes : (les  
 Iż ostatni szczęścia / los być w niey mniema-  
 Wiedz / że obłudne dobro jest w pánienstina ciele /  
 Gładkość z piakna vroda / bo takie wesele /  
 W okámgnieniu przemienie / y iak pozor rozży.  
 Łada máły robáczek ná ziemi poloży .  
 Wisc Krolewicu Pánie wzgardz piaknością moia  
 A miásto żony przymi za służebna swoia.  
 Agnulf wnet sie rozgniewal / y dobywšy broni  
 W swe pierśi z mierzał : mowiac / nie chceš mi z tey łoni  
 Krwáwey á dobrowolney wybáwić dziewczyno /  
 Wiedz że dzisiaj mey śmierci zostánieš przyczyn-  
 Ten Púinal utopia w sercu / y te oko (na.  
 Vmiráiac ná sycá krowie wlásney posola ?  
 Olozá to / ze ognie do serca w pušczalo  
 Serce / iž názbyt pradko ciebie vłochálo.  
 Bada iakto Pelikan / krowia swoie miłości  
 Kármil / dáiac ná dowod ten hold mey szczę-  
 ści. C A za

z tego  
 moczy  
 toczy.  
 wá rązy  
 Be  
 o  
 wego  
 bodnie  
 nie.  
 łaczem.  
 ic hára-  
 á (czé  
 przala  
 e kráie  
 :  
 dzialá )  
 ic sobiel  
 iobie.  
 pie /  
 lowie .  
 ny /  
 byreny.  
 wesele



A zátym tá wieść puydzie że Agnulfá serce /  
Sycyliyska Krolewna miało za morderce .  
Już chciał sperać styletem serdeczne wnetrzności  
Krew swoje konsekruiac w ofiarę miłości .  
Zlekła sie ná ten Dekret ómierci Agnulfowey /  
Boiac sie by przyczyna nie została oney .  
Oraz miłość przemogła wstydy y pierwsze Gluby /  
Krolewicz bowiem co raz Kochańszy / y luby :  
Wiec przyskoczy do broni / sama ledwie żywá  
Y one z reku swego Kochánka wyrývá .  
Potym ściśle oblápia / y wosta cásnie  
Czym oraz w bystkie prześle gorzkości cukiemie .  
Jak niewolnik do własney przybyw sý krajiny /  
W bystkich bied zapomina / y zdrowia ruiny .  
Tak włásnie y Floresta prześle swoje biedy /  
Amnistya pokrývá wieczna Agnulf kiedy :  
Zwabiona iuż Krolewna słodkich iest nektárem .  
Dćie był y miłości rozegrzał ia żarem .  
Już teży znieść ná sobie postrzału nie może ;  
Zá tym rzeknie / te pákta widziß : o moy Boże !  
Ktore dzis z Krolewiczem / prawdziwie y szczerze  
Stánowie / chcac miłości wziac wieczne przy-  
Zenie plonný áffektę k niemu ywiedżiona (mierze  
Ni w szeteczney miłości grotém postrzeloná :  
Oddáie serce pod hold y niewole temu (cznemu  
W swych rozumie szutecznie Glubách státe .  
Lecz

Lecz po  
Ná co  
Ktore  
Ni  
Ná kon  
Vstón  
A zecze  
Z nim  
Jużem  
W hák  
A że in  
Wiedz  
Z nie d  
Bo iest



Lecz powiem bez pretektu / że nie chce innego  
Mieć meza / oprócz ciebie Agnulfá moiego.

Ná co ci dáie párol / biorac za páreke  
Serce iuż z holdowane / y znał wiary reke.

Ktorey gdy nie dotrzymam / przy niey y miłości  
Niech beda winná szogiej w pōście smiertelno-

Ná komplement affektow z tym sie dekláruie (ści  
Je sie staga być twoia szzerze obiecuis.

Ukrómił swoy gniew Agnulf ná te mowe /  
Y iuż weselšy swa skłoniłšy głowe.

Rzecz do nowo poślubioney sobie /  
Czem mie tak długo trzymałaś ná probie z

Y nim mi duſze twoia poślubiłaś /  
Żalem y gniewem serce napelniłaś.

Inżem rozumiał / że kochanie moie  
W samym początku serce straci twoie

Wszak iest bolesna tonac iuż przy brzegu /  
Y w pierwszym stoiac vmierac beregu.

A że iuż dałaś párol / y stateczna  
Serc zobopolnych wzięłaś lige wieczna z

Wiedz żeś mi życie iak drugi raz dała /  
Kiedys mey zgubie przyzwolic nie chćiała z

Y nie dziwowuy sie że w swoim upale  
Smiertelne roil balenstwa y žale.

Bo iesli twoiey piekności holduis  
Nieba / y pożar swoy żywioly czuis.



N a two byrada sfer gornych Beregi  
Wola co nocne kierowały biegi.  
A nie státeczna Bogini Fortuna /  
Tobie by w státku złote dáła rana.  
Ieśli piękność nie żyjące rani  
Rzeczy: to nie dziw / że mié piękna Páni  
Pod swoje znaki y Choragięw wzięła /  
I przez cie Damo w swoy porzet przyšla.  
Záczym w záiemnie po przysięgam tobie /  
Kresu mieć nie chce miłości procz w grobie.  
Teraz oddać serce y wšytkiemi  
Affektami / ty rzadz iá Pániemi;  
Przynim oddać y siebie samego /  
Bowiem bez serca żyć nie mogą mego.  
Tu sie drugi raz mile oblápili /  
I całowaniem przysięga stwierdzili.  
W wzáiemnych po tym miłości rozmowách  
Zápomniáł Agnulf / tych co go na łowách  
Podkály fátyg / y widzac w obrázie  
W Anielskiej twarzy; swe Bzescie / o rázie  
Nie myslil / a ni widzial błędem zdiety /  
Ze przy pustyni żył między zwierzetey.  
Krolewna wzáiem Tymandra prześlęgo /  
Iná morata zápomniála swego.  
Gdy wšytká cierpiac eptásim miłości /  
Aui Tymandra inż zna / ni gorzkości.

Tak

Tak w  
Poty n  
Niewi  
I gdy  
A obiec  
Tak y p  
Ze inż  
Dopier  
Toż m  
Co tera  
Konter  
Wstáły  
Dopiera



Tak właśnie Żeglarz wiatrom powierzony  
 Na twarde skały niemi zapadzony:  
 Poty nabożne Bogu czyni vota  
 Poti straconey nadziei żywota:  
 Nie widzi / od dwoch pozyskanej braci  
 Ledeyskich: w ten czas sperancy nie traci.  
 I gdy do portu szczęśliwie przyplynie /  
 Wnet go pobożność / wnet y strach ominie.  
 A obiecanych votow nie wyplaca  
 I tego sta cieścić / że nie ginie praca.  
 Tak y peregryn w dalekie krajiny  
 Idac / tey czeki z testnicą nowiny.  
 że inż kres blisko / a trudy podiarte  
 I nagroda beda / od Pana przyarte.  
 Dopiero w wszystkich testnot zapomina /  
 Czego przytomna radość jest przyczyna.  
 Toż właśnie para Oblubieńców nowa  
 W wzajemnych chęciach / nie widzi / że owa  
 Co teraz bodła ich zguba / znów na te  
 Przybli radości wdzięczna alternata.  
 Konterfet żalu miłość zastoniła  
 Gdy sobie z serca firanki sprawiła;  
 Ustały inne affekta procz owych  
 Ktore pochodzą z strzał Kupidynowych.  
 Dopieroż inne nastaly rozmowy  
 O swym Królestwie Inamorát nowy  
Powie

ani  
 zysła.  
 grobie.  
 ego.  
 li.  
 wach  
 orazie  
 ści.  
 Tak



Powiedał / wziem Florestá swoięgo  
Przypominała / życia Pánięskiego  
Różneprzypadki / y iako poznana  
Jest od Tymandra / á potym porwana :  
Tęgoż zginienie . Na koniec ręk zacząnie /  
Lzami zalamy swoje lice znacznie ;  
Lub słowá gina w wstách skámieniale  
Nlehcac y wspomnieć ná życie zuchwale .  
Y lubo pámieć wstydem zapráwiona  
Samulcem trzyma / iezyk / żeby ona  
Gdzie zginela / w niebáczney wieczności !  
Prześlých nie iáwiac mych nie wdolności .  
A toli ieśli Zystorya mego  
Kochania / slyheć chceš / blisko prześlęgo  
Krotko opowiem z odnowieniem rány /  
Y przez wspomnienie drażniac bol zadány .  
Już czternastęgom roku dopędzala /  
W ten czas kiedymem Tymandra poznala .  
Tayne mi iešcze były y Kochania  
Ktorego Pannom wstydlivość zabrania .  
A tylko za tym słam / gdzie sama enota  
Była mistrzynia y szczera prostota .  
W nas tym czasie Krol tryumf sprawował /  
Y za próšonych dostátanie czestował .  
Jakoś z nienáctá ná glosne wesele  
( Gdy innych gości zebráło sta wiele )

Przy-

Przyby  
Myśli  
Storo  
Przyca  
Bo iat  
St  
A ieśli  
J  
Wznie  
Oney  
Ledwie  
Pošed  
Siedzia  
Moieg  
W tych



Przybył Tymánder do gospody z drogi /  
 A słyſzac traby wnet Kościelne progi  
 Myślił náwiedzić: chcąc chetkę ciękawa  
 Ukryć zmyślona nabożna postawa .  
 Storo w krocganeł wſzedł / záraz zdretwiały  
 Jáł wryty stanął / podobien doſkały .  
 Przyczyna była záдумánia iego  
 Gładkość / y wdzięczny konſpekt ota meğ.  
 Bo iáto po tym ſam przyznał ſie śmieie /  
 Storo mie poſtrzegł / wziął poſtrzałow wiele .  
 A ieśli iedno rániło weyrzenie  
 Jákie wzáiemna miłość w nim płomienie  
 Wzniecála wſzał znaſz. Jam w ten czas páliłá  
 Ofiary / czyſtey Dyannie / bom była  
 Oney Káplanka zdáwna poſwiecona /  
 Y z woli ſtarſzych cále poſlubiona .  
 Ledwie ſie poſtrzegł w ſkrytym zádumaniu  
 Chcąc poniewolnie dáć odpor kochaniu .  
 Poſzedł z myſlu / táń kedyś ſiádała  
 Bym lub z przypádku / náń wzrok kierowała .  
 Siedział iáł nie ſwoy / trzymáiac w lepione  
 W mey twárzy oczy / y członki zemdlone ;  
 Moiego żywíac wzroku konterferem  
 Oraz y ginąć chciał zá mym delkretem .  
 W tych nurtách myſli ſrogich tonacego  
 Poſtrzeglam / záraz z twárzy áffekt iego .  
Widzac



Widząc nieborak! że strasznie gorcie  
I iż wosk co raz przy ogniu topniecie.  
Przekłom zmyślu ofiary czyniła  
Bym mu ratunek w ogniu obmyśliła.  
A rozumiejąc / że kto widząc Kochi /  
Gdy nie obaczy / wywietrzeje płochą  
Miłość: a za tym zágoiona rana  
Może się wzięc' affektem za daná.  
Alem się na tym bázno oszukała /  
Bo większa rana miłość mu zádała.  
I gdy nie widział / w kim serce wtopił /  
I bolące oczy / łzawa rosa kropił.  
Często w padały postrzały z ciećiwyl /  
Od których ledwie na pol został żywy.  
Postrzeglam z okna moiego Pałacu /  
Że się przechádzal pod zamkiem na placu.  
I smutne oczy podniosłszy do gory  
Plakał na Poloy / poglądając który  
Był moim záwżez Dámami miešťkaniem /  
Wła ten poglądał / z płaczem y wzdychaniem.  
To myślac. Boże! by moia zrzencia  
Gdy jest otwarta okna połowica  
Obaczyć mogła / ciebie moy Aniele:  
Dał bym záiste swoich Fortun wiele.  
Dał bym y cała substancya moie /  
Gdy bym mógł wyrzec' áliczne wsta' twoie.

Dol

Dał by  
Często  
A iedli  
Nie mo  
Dobę d  
Maia  
Jam się  
Wraz ja  
Jedn  
Ktora te  
Tyranstr  
Bierze /  
Wwodzi  
Wspomn  
K



Dał bym na łoniec y serce y siebie /  
 Bym choć raz wyrzał: o Floresto ciebie ?  
 Często do samey bawił się pulnocy /  
 Czekając iakiey z pałacu pomocy.  
 A ieslim kiedy przez okno weyrzala /  
 Jakby Pártheniska wygodzila strzala.  
 Nie mogł się ruszyć z miejsca postrzelony /  
 W padał pod czas na ziemię zemdlony:  
 Dość długo było takiego szaleństwa  
 W Tymándrze / Ktory ani podobieństwa;  
 Miał do swoiey obludney otuchy /  
 Karmił nadzieia pożadliwe duchy.  
 Jam się dziwiła / że raz tylko oko  
 Rzuciwszy został ranionym głęboko.  
 Oraz żalując jego rązów sama  
 Jedna z przednieyszych Szawcymernych Dama.  
 Ktora też ognie w Tymándrze poznała /  
 Radziła bym go wprzeymie Kochała.  
 Tyránstwem sadzac zabić wżgárda tego:  
 Ktory vsługi na się poddanego  
 Bierze / wżak prawi affekt nie affektem /  
 Nie słusna płacić. Jesli się respektem  
 Wwodziś wstydu / wżak nie pierwsza bedziess:  
 Ktora na łonie Wenery vsiendziess.  
 Wspomni na przeszłych wiekow Damy owe  
 Ktore za miłość oddawały glowe.

D

Czytay



Czytáy Kroniki o Greckiey Lácenie /  
W iákiey tám miłość y Páryz był cenie .  
Znáydziesz Bibliidy / Tyrzyjskie Dydony :  
Láodomie / nádobne Hierony .  
Znáydziesz Porcya Corka Kátonowa /  
( O iáko śmierćia vmirá surowa )  
Dlá śmierći mójá / ie węgle ognište /  
Y duży Bratá / laczý duży czyste .  
Chcac dáć znáć . Ktorych miłość ziednoczyłá /  
Ze iedná moglá rozlaczyc mogilá .  
Te sámo zdrowie ná hánc odwázaly  
Zeby lub w grobie z swemi spokkowály ;  
Náklon sie y ty : bo lepiey być Pánem  
Nizli okrutnym z niestáwa Tyránem .  
Jam ná te rády przyzwolic nie chćiáá /  
Nie znáiac co iest Kupidyna strzáá /  
Jeżeze żelesá nie czuiac z plomienia  
Nie chćiáálem przyiáć Kochánti Imienia  
W tym mi od niego Páraniph przynosi  
Kárta : oddáwšy te o respons prosi .  
W ktorým áffektá byly wyrażone /  
Nie dobrze piorem po kárćie wiedzione :  
Snáć lzámi piśal smutne cháráktery /  
Coraz skrápiáiac tá rosa litery .  
A iesli po mnie / ná ten czas wyryte  
Byly áffektá . Posylam omyte

We

Wielka  
K  
To pier  
S  
dośńanie  
B  
Jáci K  
B  
Ofára t  
B  
Vmiera  
L  
Twoia  
W  
Wiecey  
L  
Chyba l  
W  
A jezelib  
B  
Przetlne  
Z  
W krowa  
Moy  
Krolewn  
P



11

Wielzách wzdychánia / z mey wlásfney z zrenice  
Ktore ná pápier lály fie przez lice.  
To pierwfza kómpiel / w ktorey wody stone  
Serce spláwiáia / lecz gdy ponurzone  
Dostánie w krmáwých nurtách / w ten czas pewnie  
Beda pláákáły same / lásy rzewnie .  
Já ci Krolewno przyfiagam przez owa  
Boginie / ktorey co dzien páliß nowa  
Ofiáre tobie / iß przyrzektem wiecznym  
Być sluga / mowie sumnieniem bezpiecny  
Umierać muße / nie z moiey przyczyny :  
Lecz z reku twoich piekney Heroiny .  
Twoia wdátność iest sercu moiemu  
Niezem / w goraczce miłości choremu .  
Wiecey nie moge żyć gość nie szczęśliwy /  
Lubom y teraz ledwie ná pol żywy .  
Chyba lekárká bedzieß mey choroby /  
Nie czyniac żadney przy áffekcie próby .  
A ieżelibyß zá me wierne fluby  
Gniewem pláćila : y bylby m nie luby ?  
Przeklne me oko / ktore cie wyrzálo /  
Z serce ktore prátko v kochálo :  
W krmáwey by m topil / y dzisiaj posoce ( boce .  
Moy miecz / w swych pierfiách zákrwyßy gla .  
Krolewno gościa / nie zábiáá ani  
Pás fia nie szczęściem moim frogá Páni .



Bobym na grobeł wteż konájac chwile/  
Wyręć roskázał na moiey mogile.  
Aby pámiety był ówiátn Tyráństwą  
Twoiego progres / á mego poddaństwą  
Młody Tymánder / tu leży bez winy /  
Swey lubey reka zabity dziewczynny  
Jákie áffektow pobudzily fále  
W mym sercu / tákie przysięgi y jále  
Możeš rozumieć : bo wielka tešnice  
Zádały myslom ; skryte tájemnice.  
W zniecał sie plomień / dopiro nie znany  
Y sercem włádał / bol nie ygláskány.  
Proznom dáwála odpor złotey strzále ;  
Táť mie zlá miłość páliła z ochwále .  
Juž z páláiacym y sámá goreie  
Zpláczacym plácza / á z mdleiacym mdleie.  
Nie sam mie pálił Tymánder strápiiony  
Lecz iego plága / ktora postrzelony  
Náwet by miekczyl skály y dyámenty /  
A což mógł w sercu áffekt Božka ówiéty .  
Przećiem ten požar táť w hámowála /  
Zem y responsu żadnego nie dáła  
Táť rozumieiac / że raz zá niedbána  
Mogła sie zgoić w swych áffektách rána.  
Odešlo tedy páchole do swego  
Tymándra / ktory siedzial w iednego  
Káplá-

Káplán  
T  
Pytal  
Y  
Krotko  
Y  
Ale to  
S  
Niechca  
T  
Tylko d  
Y  
Zaraz z  
C  
Czyli zn  
S  
Sprzyia  
Y  
Porwał  
Y  
Lećiał z  
Y  
Przypad  
Y  
Co go do  
C



15  
Káplána / ten był przyſłych wieſzczeniem rzeczy /  
Tymánder máiac vorá ſwe ná pieczy.  
Pytał / czy iego Intencya ſtanie (plánie:  
W ſzczéſliwym ſtarku. Mow ſwiety Ká  
Krotko rzekł ná te ow Prákrtył pytanie ;  
Wiem że cie práwi wwodzi kochanie.  
Ale to wielkie przyſłych ſtarkow dzilo /  
Sobie przed wieczne Boſtwo zoſtáwilo.  
Niehcac tey ludziom odkryć táiemnicy  
To wiem / że bedzieſz żył dlugo w reſtknicy.  
Tylko domáwiał / álic chłopiec ſmutny  
W chodzi. Tymándrá prognostył okrutny.  
Záraz z turbował. Pytá z czym przychodziſz :  
Czy inż me przeſtę gorzkoſci oſtodziſz .  
Czyli znów bolu przyczyniſz choremu  
Gdzie reſpons / y iáť áffektowi memu  
Sprzyjá Floreſtá ; odpowie. I milczáť  
A ni ná kárte twoie odpisáť /  
Porwáť ſie z izby práwie iáť ſalony /  
Mniemáiac iż był cále inż wzgárdzony .  
Lećiał z impetem proſto ku goſpodzie /  
Mýſlac o przytkrey w grobowcu ſwobodzie.  
Przypadł do domu w tákiey mánierze /  
Ale goſpodarz poznáwſzy po cerze :  
Co go dolegá / y co go táť boli  
Oſtrożnie pytá. Boháterze co li

Táť



Tak cie turbuje / y co zmieszalo  
Czyc sie co zlego v Kaplana stalo,  
Po tym go madrym rozważaniem z tego  
Zbil / ze odmienil dekret smiertelnego  
Razu na sobie. Przecie wiedzac pewnie  
Ze nie wleczy rozkwiloney rzewnie  
Rany. procz tylko antydotem mego  
Affektu / przeciwniemu w zaiemnego:  
Szukał takiego kunsztu / aby skrycie  
Rozmawiał ze mna / w ten czas mianowicie  
Kiedym sie zwykla przechadzac po sali /  
Tak sie Tymander zawzial tak sie pali.  
Wymyslil sposob / sama do ktorego  
Dala mu milosc pochop / aby tego  
Co w sercu tkwialo / byl ystnym tłumaczem  
Oraz sam z swoim stawaiac haraczem.  
Ktory tak piekney daiac Kawalerce /  
Z siebie y swe konsekrowal serce /  
W klada vboga plachte na odmiane /  
Biorac za Bissior Kodrowa rachmane.  
Kiazece czlonki y subtelne ciato /  
W grube odzienie Kochanie przybralo.  
Tak go Galenie milosc zholdowala /  
Ze y ostatnie zdrowie odebrala.  
Bo prawie w skrytey bedacy chorobie /  
Kamienney zostal podobien Niobie.

Stal

Stal  
Z  
Atoli  
P  
Prozba  
Z  
Lecz m  
P  
Z poty  
P  
Ledwie  
Z  
Vchwy  
Y  
Zlekan  
Vpada  
S  
Kana.  
Z  
Serc  
S  
Czy m  
Y  
Czy nie  
Y



16

Stal sie wnet z Pana kmiotkiem tak w bogiem  
Ze bedzy / przedmym iak zebrał stal progię.  
A toli lub go siermiagá odzialá /  
Prze cie Kiszeciem ze byl znać mi dála.  
Prozba rzewliwá przez Bogi przez Liebá /  
Zebrzac nie grozâ / nie wody / ni chlebâ.  
Lecz mey wzajemney ku sobie miłości  
Prosil Kochania / prosil zyczliwosci.  
Z poty czekał w w bogiey posturze /  
Potimem wyšla z Pokoju ku gurze.  
Ledwim wyniosla z pospiechem me nogi /  
Da niebezpiełime przysionki y progi :  
Vchwyći z naglá za kraj moiey Bary  
Wiezien w wolności / y zebrał bogaty t  
Zlekklam sie / álem wnet kro iest poznala /  
I ze go miłość zlá w pláchte przybrała.  
Vpada do nog / á stráciwszy mowa  
Swoim leczeniem / zádaie mi nowa  
Rána. Ach! leży v nog iak zemdlony /  
Z tylko pláczem wyráza co strony  
Sercá miał mowić : stopy me oblápia /  
Sciśka / cáluie / lez powodzia skrápia.  
Czy mu žal bez wvagi słowa zátamował /  
Kiedy tylko kwileniem kupczył y hándlował  
Czy nemá miłość / ále tá kiedy iest Bezera  
Bywá / áz nád to mowna y słowa przebiera.  
Czy



Czy z wstydem y boiáznia złączona w waga /  
Alle te nic nie moga / kiedy boli plaga (nia  
Snac je czescia placz / czescia tez mnogość plomie  
Przymusili do takiej mdlosci y milczenia.  
Dlugo lezal nieborak w tym nieszczesnym stanie /  
Tajgo skrytych amow wzieto zadumanie.  
Nie pretko lzy otarby / nie wstajac z ziemi  
Rzekl. Tu zabii rekoma sluge Tyranskiemi:  
Wzalki stanie krewo moja za czysta osiare /  
A ty czekaj od Bogow na pomste y karę  
Za to / jesmie za affekt / ku tobie zabila  
Y tyransko vmirac / dzisia przymusila  
Wiem ze kaze wystawic / przy ciala zewloce  
Swiat / taki mi nagrobek w kamieney opoce  
Wyrazajac jes byla Tyranka nie Panna (na  
Tu lezyow Młodzieniec / co w milosci ran-  
Karmil prozno nadzieie Tyranska zabity (ryty.  
Od Krolewney. Jest swiadkie ten kamien wy-  
A ianem sie przez wbystek ten czas obawiala /  
By nas czia cielawosc dwoch nie nadybala.  
Poczalam sie turbowac / a w sobie z miešana  
Patrze iakoby wciec / lub mie trapi rana.  
Prosa y przeklinam sie przez nieba przez Bogi /  
A zeby nie chcial na mnie tak byc natzet srogi  
Przekladam mu jezeli poslany od Oycá  
Tak cie przy mnie zostanie rzecze jes jest zboycat  
Y wsty

Y wsty  
Z  
Pewnie  
C  
Niema  
Y  
Wostat  
L  
Nie pre  
Y tak  
Odebra  
Ser  
Juzem  
Bo  
Serce o  
A  
Nie dop  
Je  
To rzek  
Tak z  
Jam tym  
Zrad  
Ktora z  
S  
A tolim  
Dwytt







Jak łączny do miłości tak trudny wstęp Biedzi /  
Łączny sercu tęsknice / trudny wzgardę rodzi.  
Długo potym Tymander w swym smutku gorzei /  
Ani sie ozymając Kocha bez nadzieie:  
A gdy w cichych ámorách dni tráwi płacziwe  
Lez fontanna zlewając oczy nie Bziesliwe.  
Tym czasem całe Państwo morem zaráżone /  
W nagley śmierci bied swoich odkrywá zástone &  
Czyież by oczy na tak srogi dekret Boga  
Nie zapłakały patrząc / ze w Koronie trwoga.  
Zgola padł wśedzie oraz / ten wyrok surowy:  
W wśystkiey nášey Insule ná żywot morowy.  
Umirá mnostwo ludzi / tak mlody iák stary:  
Wśelká pleć idzie nagle bez braku ná máry.  
Prożne były lekarstwa; prożne wćiekanie /  
Żaden dowcip nie służył / ni Medykow zdanie.  
Ach! iák smutná? ná ten czas Sycylii była (lá; &  
Postać: gdy pyśne kárki mieśczan swych chyli-  
Pod srogiey śmierci kosa á zewłoki ciała  
Miaśto grobowca ziemi / brylá odkrywała.  
Leżały po wlicách v rzucone blotem  
Głowy / nie gdy przednieyśy odważone zlotem.  
Gdzieś poyrzał / wśedzie lament / wśedzie łzy y płacze /  
Niebziesliwi serdecznych kompunktow tłumacze.  
Same náwet milczenie y cichość gęboka  
Powlicách; značyla że náwet y ośá

Bez

Bez strá  
Jákie  
Miaśto  
Tyle  
Czyia by  
Widz  
Ze iák od  
Ze  
Rozumi  
Ják  
Kiedy n  
Cort  
Wstepu  
P  
W tak n  
O  
Jeden  
O  
Przy ser  
M  
Kzeze p  
P  
Strzegł  
U mo  
Czemuż  
Dg



Bez strácha y boiázni trudno podnieść było  
Jakies im tkwiały lárwy/ cos srodze stráßylo.  
Miaßto iakby stáwßy sie iednemi pustkami /  
Tylko kzylo swych nießezan miedzy gospodami  
Czyia by sie tam lzami nie zlała powieka / (Ká.  
Widzac ze czlowiek iak zwierz chroni sie czlowie  
Ze iak od frogiey Lwicy y Tygrysow stroni/  
Ze z boiázni wcieka / choc go niikt nie goni.  
Rozumieiac ze chwyta iuz zápowietrzony  
Zá kray Barty onego/ z tey lub y z owey strony.  
Kiedy nie zna Brát brátá/ ani Ociec Syná /  
Corká Mátki/ SynOycá/ ná ten czas powinna  
Vstepuie pobožnosć / á krewny krewnego  
Porzuciac/ sam czeła kresu ostatniego.  
W tak widomym surowych niebios ná nás gniowie  
Oplátane pospolstwo dokat wciec nie wie.  
Jeden Kaplan Amintá Oltárze swiecone  
Oblápi / á gorzkiemi lzami pokropione :  
Przy serdecznym wzdychaniu Bogom ofiárnie /  
Mniemaiac ze swoy ná to gniew vtempernie.  
Rzecz po tym ze lzami/ wiecie zem wáßego  
Przykázania Bogowie do wlosá siwego  
Strzegł / zem pálił porzadnie swe czyste ofiáry :  
A moy vřad (niech sadzi swiat) že byl bez káry.  
Czemuž tak mie kárzećie / kárzećie bez winy  
Zgola žádney nie máiac/ do pomsty przczyny.



Czy dla tego /żem służył w wierze w pobożności/  
W doczekaney siwiznie zginę bez litości.  
Lub pohamny? zamziatęy reki z Bogom ktory  
Lub co w Parnassie macie swoy parlament Cory  
Lub ktora ze trzech Bogow tych (pomóż wysoce)  
Co niegdys Parys złote podawał owoce.  
Tak siwy mowi stárzec / á oraz y płacze  
Serce mu od żalosci boleie y skácze.  
Dlugo narzekal / gdy go można wysluchala  
Ta Bogini / piekności co los odebrala.  
Krytoney z marmuru obraz / tchem rąsiony  
Litosci: odpowiedzial / że cial ludzkich plony  
Poty bedzie odbierac smiertelnosci Pani /  
Az niebedzie oddana Krolewna wiey dani.  
Za Gycowskie zaboystwo: az nie odda glowy /  
Poty ze trwa w swey mocy ten dekret morowy.  
A Bostwo pomsty chce / kwia ta zagniewane /  
Kwia byc tylko Krolewney moze vblagane.  
Jeśli zaś mu žal Cortki / niech wie że w Koronie  
Bedzie celem / niebezpieścia iego Pánskie skronie.  
Taki zaś byl proceder zguby Pomphilego  
Zwal sie tak Antecessor Krola Gycá mego:  
Dawne rozdrażniał rany. Ociec moy ná Brata  
Bo go skrytey miłości z wodzila prywata /  
Jeŝcze w mlodzych swych leciech / oba sie kochali  
W iedney Damie nadobney. Tey ofiarowali  
Serce

Serce  
Lecz sie  
Mego  
Postrze  
de m  
Anigo  
SamP  
Az b  
Kaz w  
Zemac  
Kto  
Wynie  
W tym  
Niech  
Poje  
Niech g  
Slove  
m



Serce swoje w Komplement wzajemney miłości  
 Obámile czekaąc Dámy wzajemności.  
 Lecz się bázyley w Pomphilim załochawşy ona  
 Pokazała to skutkiem / że Gycá wżgardzona  
 Mego była vsługá / y vřlony dáne  
 Były albo nie mile / albo nie widziane  
 Postrzegł to wşyřtko Gćiec w boleřci swey rány.  
 że w Labirynt nie Szczęřcia został vwikłany.  
 Ani go Arpadna owá wymieřć chciała  
 Ale ráczey zbied iego tylko przeřydzała.  
 Sam Pomphili w iey sercu Krolował Szczęřliwie.  
 A z bratá Gycá mego żartował chelpliwie ;  
 Raz w niebo wzniořşy oczy / á twarz zláwşy łzámí  
 Křekł. Ktory wşyřtkim rzadziř Krolu náđ Bogámí.  
 Żenmóci się krzywdy moiey / á záte řzeroci (ści.  
 Ktorem ořwiadczył / Dámie okrutney w miłó-  
 Wynieć reke do pomřty mieczem obciázona  
 Kto winiennie řzeroci / niecháy zá páłona  
 W tym gniewie czuie kář ; niech mu pieřlá sáme /  
 Do zguby otwieráia Ucherontá bráme .  
 Niech ziemiá swe otwářşy bezdenne Káwerny  
 Pojrze tego w áffektách kto nie miłósierny.  
 Niech go wşyřtkie nieřzerociá piářtuia ná łonie /  
 Niech mu smurkiem zmářřzone záwře bedzie řronie  
 Słowem rzekł. Ły Boże niech piorun wymieřzy  
 W zamek / gdzie jest nieřzeroci / tám niecháy vderzy .  
 A iego



A iego potężane światu rozwałiny  
W swych się wstydzic popiołach / beda że dla  
Nie bezerey Amádylle / iáko Troiá inna (winy ;  
Dla miłości wpáda / choć sama nie winna.  
Domáwiał : álic niebá záchmurzone rázem /  
Z pogodnych ciemnym zášly obłoki obrazem ;  
Strážna burzá powstála ; y wiatrow pulnocnych  
Wszelá się wielká Woyná od Afrykow nocnych.  
Niebá iáť zápálone ogniami błyskály /  
Albo iáko przy šturmách Kártany huczály.  
Dopiro czego prágnol Ociec / tym zlekniony  
Pátrzy z stráchem / pretkoli badzie pogrążony.  
Nie bezerey Piorunami Pálac Amádylle /  
Alizci nie miešťkáiác reyże samey chwile  
Ciśnie pioran / á pálac w swoim że popiele  
Zágrzebioney rey Dámie / śmierci lože sciele.  
Zámeť nie dáwno teraz okropna mogilá ;  
Ani znáku zostáwil / że tu Dáma żylá ;  
V ciešťyl się poniektat Rodzic moy że iego  
W niebie tzy wálor miály / sercá pláczacego.  
Ale znow iáko wspomniál / że iego kochánie /  
W mizernych wpádlinách ma swoje miešťkanie.  
Kiedy wspomniál / że swoia reka zábil owa :  
Dla ktorey isć na dešťzke chernie rad grobowa  
Jal pláć / náđ ostátkiem rozwálin / á záry  
Kurzące się dzdzem lzáwym zálewał bez miáry.

Tali

Tali

3 se

Danc

Nárá

Wi

Vmir

Bez

Szry

Lecz n

Trwia

Perfw

Do k

Nie

Gdy

Pomst

M

Co r

A ieál

Ni



Taki deſzcz po piorunach miłość wyciſnela  
 z ſerdecznych kataraktow. Ktore gdy zamknela  
 Dano znać Pomphilemu / co ſiaz zamkiem ſtalo  
 Co zowa Dama: ſerce wielce mu bolalo ;  
 Na tal wieści ſtraſliwe / na ſrogie nowiny :  
 Wiec nie pláczze ; lecz kładac na Brata te winy.  
 Umirac poſtanowil / náppierwiey z broczywſzy  
 Bezbożne rece w Bratniej kwi / y w topiwſzy  
 Sztylet w pierſiach Rodzica. Dopiro ſam ſwoie  
 Mial otworzyć kanałem purpurowe zdroie :  
 Lecz nie przyſzło do tego / bo moy oſtrzeżony /  
 Ociec miewal gotowa warte do obrony.  
 Twiala tedy w obudwuch pomſta y gniew ſrogi /  
 Ktorych chcac ziednać Senat nawiedzal ich progi.  
 Perſwaduiac przez owe braci Przywileie  
 Ze ſa y iedney Matki / y iedney nadzieie z  
 Do ktorey ich Fortunna Krolewſka prowadzi /  
 Niechay ze was (mowili) ta zázdroſć nie wádzi.  
 Gdy przyrodzenie ſamo was z ſoba iednoczy /  
 Przez choleryczne czemu wydaie ſte oczy  
 Pomſta. Pláczze Krolewſtwo / á wy w oſobnoſć  
 Nieſkáiac inż nie znacie kwi ſwey ni miłości :  
 Co rzecze zádumány ná to ſwiat ? co powie  
 Nieprzyiáciel Krolewſtwá chytry / gdy ſie dowie.  
 A ieſli ná znał káry / ogien rozdwoiony  
 Niechćial pálic / kiedy byl Brat z Bratē zložony.  
 Nie

ze dla  
 winy ;  
 inaa.  
 n /  
 rązem ;  
 ocnych  
 ych.  
 uczaly.  
 ny  
 zony.  
 wile  
 cie.  
 z.  
 zacego.  
 kanie.  
 obowa  
 y  
 miary.  
 Taki



Y ieśli gniew braterski wiał światła słońcu/  
Gdy niezbożny Atrous na wieczery słońcu  
Podał inż pozostałe członki Thyestowi  
Od Oycá pożywinych dzieci. Toć gotowi  
Bądźcie na to / aby was rzeczy nie żyłace  
Sadziły iako tam tych / bo wasze gorace  
Západy á do czegoż prowadzą? ieżeli  
Byście tey krwi z was swoje nasytzenie mieli?  
W rzeczy ste inż wdali do zgody za rąda/  
Wnet obadwá wzajemnie záwziatości kłáda.  
Pierwszy Pomphili z myślił wkládnośc: á brata  
Oblápil / co go przez trzy nie widywał lata.  
Ociec moy wtażiał z Krolem poczynal pokora/  
Na fundamencie zdrády záśádzil był Ktora  
Lecz trudno zápáloney zátaic pochodni / (zbrodni:  
Trudno ste nie wyiáwic záwinych wšytkim  
Sámo gryzie sumnienie w swy grzechu trowzliwe  
Sámo ná ste nápiná kára y cieciwe.  
Wyd / ie ste przez áffekt w sobie nie spokoyny  
Nieśá ste y lub zmyślá humor nie bez woyny:  
Przećie czesto áffektom / w twárzy cere mieni  
Lacwiey slonecznych niź grzech zátaic promieni.  
Wiec moy Ociec nie cierpiac żadney w gniewie zwłoki  
Prágnal chéiwie braterskiej / tey krwiwoey posłoki.  
Z myślił osáczonego Lwa / ná Ktore łowy  
Prosil Brata / sam máiac Bylet inż gotowy.  
Ktory

Ktory n  
do  
Storo  
O K  
Agdy sta  
Jedn  
Ociec m  
Twa  
Zarumie  
Z  
Będzie p  
Wofk  
Spraw  
Przez  
Widziš  
J  
Składay  
P  
Inż chc  
O  
Chcac w  
Om  
Ale Pon  
Y  
Odbiia p  
Potor



21  
Który na krew świecący braterstwa gniewliwie  
Został potym karany morem niebezpiecznie.  
Storo w puście głęboko wiaćchali w rozmowach  
O Krolewstwie / Senacie / opściach / y ołowach.  
A gdy sie rozpierzchneli w różne strony studzy /  
Jedni stoiać przy sieciach / obiezdżaiac drudzy.  
Ociec miecza dobywszy z siadaj z Ponia rzecze:  
Two krew twoia purpura złośliwy człowiecze  
Zarumieni / a prześle swobody y złości /  
Zapieczętnieś śmiercia za danne miłości.  
Będzie stylet pieczęcia / a rumieniec krowy  
Woskiem ; tak nagradzaiac nie cnotliwe sprawy.  
Sprawy: ktoremis Pannie pozyskał y Państwo  
Przez zdrady / przez namowy / przez miecz / przez Tyrantstwo.  
Widziś te ptaństwo / one w swych obrotach nieba  
Jako leca / tak tobie vmirać potrzeba  
Skladaj Korone / bodziś bedzieś garska ziemi /  
Przysypany w mogile rełomá moiemi.  
Już chciał fatalnym ostrzem serca okiennice  
Utworzyć Rodzonemu Bratu tajemnice .  
Chceć wyczytać poskrytych pisane wnetrznościach  
O miłości / obracie / o Państwie / o złościach.  
Ale Pomphili widzac przed oczemá zgube  
Y słowa choleryczne Rodzica nie lubie  
Odbiia stylet reka / a sam bedac Panem (nem)  
Potornie zchyli głowa Krol przed swym podda-

S

Uiat



O iak žalofna scena / proscenium smutne  
Dwie osoby / dway bracia / a raczey okrutne  
Dwie zmitie maia z soba w tym Akcie persony  
Ten nad kartkiem z stylcem / a ten bez obrony.  
Oglada sie / lecz nie wczas / smierc mu woczach stoi  
A bedac w zamieszaniu / lekla sie y boi.  
Nie pretko padly do nog rzecze. Pomni bracie  
Ze gdyś mie nappierwshy raz w tym widzial skartacie /  
Przysiegles amnistia : y reke znal wiary  
Przydales z temi slowy. Niech ide na mary  
Jesli zlomia przysiege : a niechay Bogowie  
Zatracca mie / iesli cie zdradze w moim slowie.  
Teraz gdzie dany parol / gdzie Bostwo we zwane z  
Ja swiadkow twej przysiegi z co rzeka zlomane  
Swiatobliwie skonczone / patka miedzy nami z  
Czy godzicie y Bratem ludzic y Bogami z  
A ieżeli tych pomste lekce wazysz sobie  
Nie myslac mi o smierci / ani o chorobie.  
Pamietay / ze ich kara choc w przewloce frogá  
Obutales nie brata / lecz samego Boga.  
Wostatku na braterska krew pamietay mily  
Bo cie nie Leopardy nie Lwice karmily.  
Pomni / zes vzył iednych ze mna pierśi / y te  
Jednakaz kryla hata czlonki znamienite :  
Zeomy w iednym żywocie maluśkie dzieciny  
Przebywali / teraz mie zbawic bez przyczyny :  
Pojo-

Pozadaj  
A  
Tyś nie  
A  
Niebezpie  
Bonie  
Ażel to  
A  
Karmil  
Ażel  
Byś dal  
Ja ty  
Ja prze  
K  
W tym z  
Ten do  
Niech sie  
Je  
To doma  
Na ka  
Natał  
Od de  
Ziemia / p  
Trzas  
A iesli cie  
Kiedy



Pożadaś z powszechnego mnie y tobie świata /  
 A także to vyznawam łaskę ku mnie brata :  
 Tyś nie Łzaw / ani ja Jakob / ty Kainem ;  
 A ja Ablem nie iestem niešťczesliwym Synē.  
 Niešťczesliwych Rodzicom. Schoway miecz zna  
 Bo nie bedzieś z záboystwá zadney miał pochwały : (chwaly  
 Rzekl to skale nie Brátu / rzekl o poce twardey /  
 Nie vzył kámiennego serca w myśli hardey.  
 Kármil w dzikich wnetrznościách / iášťzurki gádzi  
 Y rzekl dekretowaly Niebá / tey godziny : (ny /  
 Byś dal Acherontowi ducha złośliwego  
 Za tyráńskie przestępstwa żywota przešťlego.  
 Ja przez Bogi przyśiagam / przez owe ofiary  
 Ktore pála Kápláni / á do trzymam wiary  
 W tym że musiś vmirác ; y poprzyśiężony  
 Ten dekret śmierci twoiey / bedzie wypelniony .  
 Niech szę zdrowy nie dotkne Oltarza Páńskiego :  
 Jesliś nie iest sam wina zabicia twoiego  
 To domawiaiac reka Tyráńsko wyniesie  
 Na kark Brata. Zadrzaly nieme drzewa w lesie  
 Na tak stráśny vczynek / miedzy twarde skaly  
 Od drzew ruszony helest / y Łchá plakaly.  
 Ziemia / ktora od wiekow stoi nie ruszona  
 Trzásokiem gáni brátnie záboystwo y ona  
 Nieśli cieniem záślo stonice : Tھےstowa  
 Kiedy stala vbrata potrawa stolowa .



Nie dziw / że y tu światło nieba pozor nego  
Oblekło się zaslona / obloku czarnego.  
Zgola raz nie ochronny / w sercu wymierzony.  
Przebił mu końcem broni pierś na obie strony.  
Pádnie na twarz z krwawiona / ledwie na pol żywy  
Skrapiając trawę / kwiaty : a raczej potrzywy.  
Y umirając mowi : cieś się teraz bracie  
Bracie / ale bezpiecniey rzekł srogi kacie ;  
Je z moich ran pod twoie nogi krew się leie /  
Ja przebaczam to wine / bądź iednak nadjicie  
Tey / że cie czeka Boska kara / a miecz goly  
Czeka pomsty : też beda y z ciebie popioły.  
Ja z tym ide do Bogow / przed ktoremi stana  
Odkrywając sumnienie odkrywšy yrana.  
Je iak nie słusnie cierpie / tak ty w słusney mece  
Przydzieś na nieprzyjazne oręża y rece.  
Ostatni moy Testament / y słowa ostatnie  
Te niech sadza Bogowie wšyſtkie złości bratnie  
Krew zaś moja wylana pomacie zapisuie /  
Wcieś się sro pod ziemia ieżeli cień czuie.  
Jaka wštydu poćiecha. Na koniec to mowie :  
Staway Bracie na dekret rozsada Bogowie ;  
Y z pod ziemia dobede głosu nawołanie  
Pomsty / me cienie za krwi nie winney wylanie :  
Ba y sama krew bedzie iak Ablá wylana  
Wzywala / mićiwey raki przez wsta Kaplana.  
Ledwie

Ledwie  
Wy  
zaślo  
Kro  
Moy  
Str  
šbroiten  
Str  
š tad mi  
š tad  
Ale nayb  
Brac  
W ty B  
Y tak  
Na nim  
Taká  
Ale radn  
Smi  
Nie smi  
Posa  
Lubo po  
Krol  
Lubo sw  
Pala  
Przećie n  
Y iak



Ledwie domowił / alic' zaraz ze słowami  
 Wyšla duša niewinna? A zatylni chmurami  
 Zabił niebo / y przyšla zimná porá owá  
 Ktora zwykla vsypiac' roszczá Morfeowá.  
 Moy Ociec zaskoczony w pušczy / o tey dobie (bie  
 Stráchem zdiety niezmierný / myslíc' poczał so  
 Šbroilem) a iak' Káim zá grzech oblatány  
 Stráchem muša wetowác' zá bráterskie rány.  
 Š tad miá strášy trup šwiežy / z tad sámó milczenie  
 Š tad Šepty od galezi / gdy Šephir powienie :  
 Ale naybáržiey stoia woczách te máštláry .  
 Brát zabity . Nemesta srodze chciwá káry  
 W tý Šedl držac' ku domowi / Šedl zá nim cien brá .  
 Y rák sie mu zdálo / že tey ktora Šatá ( tá  
 Ná nim bylá / iuž chwytał zá kray / on vcielá  
 Táká iest postác' zlego w sumnieniu człowieká .  
 Ale rádni Pánowie nie wiedzac' przyczyny  
 Smierci Krolewškiey / oraz wvážaiac' czyny  
 Nie šmiertelne Rodzicá moiego : ná Thronie  
 Posádzimšy / Korona otoczyli štronie .  
 Lubo po tym polute odpráwił šowita  
 Krol / lub mácił sie nád soba kára známiénita :  
 Lubo šwoie wyiáwiál zbrodnie przed Káplány /  
 Pálac w oltáržách zá grzech cíelce ybárány .  
 Przecie mu záwše márá przed oczemá stálá /  
 Y iakó by ná niego ze wšech štron wolálá .  
Dlugo



Dług szczęśliwie Państwem rządził / wtę choroby  
Powietrzne nastąpiwszy otworzyły groby .  
Na których w śmierzenie / iak ślyśzał fátá  
Chciały śmiertelnym skroćć końcem moie lata .  
Co rozumieś Agnalsie / iak był tym Dekretem  
Zmieśány Oćiec / prawie został konterferem ;  
Jak gdy kto od rozumu z żalosci odchodzi / (brodzi  
Co raz w burzliwych serce z kłanien nurtách  
Pocznie myśleć / á myśl tá śmierci się rownáá  
Przypomniawszy że jutro będzie pożeráá :  
Drżące w zębách / bo żywe me członki pászczelá  
Lwia ; gdy myślił / iakie to Tyránstwo y meká  
Kiedy w spomniał ná gładkosć / y ciało pieśczone /  
Wláśnie iak Pestánskimi rozjami karmione ;  
Ze to ciało tak śliczne pázury okrutne  
Drápáć miały zgłodniałe ruzac pierśi smutne .  
Dopiero wzniesie Oćiec moy do Niebá czy (czy .  
Z których kroplá za kroplá / iak z rzodlá się to .  
A żalniac po czasie brátá zabitego ;  
Y widzac to nie rychló / że grzech / żal mu tego .  
Zawolá . Sy okrutne Niebá y Bogowie !  
Zá me grzechy niewinney ginać biaogłowie ?  
Czy słusnie ście dekretem swoim osadzili (li .  
W parlamencie Niebieskim czy w Bysey zgodzi .  
Ná to Bogowie / piękne Muzy / y Boginie  
Ze niech ziemská od Lwicy jutro gładkosć ginie .  
A co

A co r  
Co  
Bym w  
Wo  
Jeźcze  
Nie  
Terak  
Odc  
Teraz y  
Kto  
Ze flor  
Gdy  
Pięde  
Wen  
Tat niec  
Wne  
Jowisu  
Wyp  
Bede w  
Mog  
Skropie  
Y nap  
Bede p  
Odp  
Teraz s  
Od ja



A co rzecze Wenera Cor pięknych Mistrzyni  
 Co Pállas / co Lucyna rodzacych Bogini.  
 Bym wiedzial o tey śmierci Prorociekami duchy /  
 Wolalbŷ niemowlęcia krowia skropić pieluchy.  
 Jeŷcze bym kołysana w kolebce dziecina /  
 Nie znáiscia przestępstwa za Oycowŷka winę :  
 Ta reka tym żelazem członeczki subtelne  
 Odcinał / ná mych žalow odkryćie rzetelne.  
 Teraz wolam do Bogow świadczac lásem owym /  
 Ktorymem srodze skáził występkem grzechowŷ  
 Ze Floresta ná ten czas ieŷcze y nie żyła /  
 Gdy reka meżoboyŷka w puŷczy przewiniła ;  
 Piŷe dekret . Jam zgrzeŷyl / á tá nic nie winná  
 We mnie iáko iest śmierci bráterskiey przyczyna  
 Táł niech bedzie y káry. śmiercia z praktykuie.  
 Wnet dekret / co ná siebie piŷe y fernie.  
 Jowiŷu bede zlewał lice swoje łzami /  
 Wypłáca odpuŷczenie miedzy oltárzami :  
 Bede w twoiey Swiatnicy kwilił / poty poŷi  
 Moge z miéłczyć kámienne serce y opoŷi.  
 Skropie stonym dŷdŷem z oczu świecone oltárze /  
 Y nápelnie Kádŷidlem twe Turrybulárze.  
 Bede pálił ofiáry czyste co dzieñ / áni  
 Odpochna stády twoi od ofiár Kápláni.  
 Teraz ŷte czas zmiłowác / gdy w ostatniey toni  
 Od žalow smutna duŷá moia nie vchroni.  
Bogom

horoby  
 by.  
 e láta.  
 m  
 rem ;  
 brodzi  
 irtách  
 ála  
 á :  
 ká  
 y meká  
 czone /  
 one :  
 nutne.  
 (cy.  
 ŷte to.  
 a tego.  
 wie ?  
 (li.  
 godzi  
 ginie.  
 A co



Bogom ci to są dane miłosierdzia Białe (chwale.  
Zmiłować się nad nadzłym w pierwej jest po-  
Weyrzy Boże na fluge/ ktoregoś pomazał  
Na Thron/y temi berly rządzić Państwu kazał.  
Wdziałeś mi paludament Krolewski/ coż potem  
Kiedy Serce przebił otrućienstwa grotem.  
Otoczyłeś Korona ozdoba me głowa/  
Coż za korzysć / gdy oney straciłem połowa.  
Przez zewnętrzne nie zdrowie y lzy wstawiczne /  
Przez kłopoty/przez trudy na Thronie rozliczne  
Nad iednym dotążnieś zdźblem / ktore miotańe  
Bywá od lada wiatru/ sam y tam w przemiáne :  
Nad prośkiem co w pogodę/ zawięsony snadnie  
Na słonecznych promieniach / niezym wiec nie włádnie,  
W tym przerwał Izami ow stárzec mizerny /  
A sam się niszczył zgotá przez ták zał niezmierny.  
Poil zemdlone serce obfitemi Izami /  
A chciał dármo ten dekret kásować myślami.  
Lecz gdy wważył / że tá Boska wola była /  
Zeby piękna ná świecie Krolewna nie żyła.  
A przeniozły się w nieba wbrane gwiazdami/  
Była iedna z przednieyzych między Boginiami.  
To wważywszy swym lżó hámulce zárzuci (smuci  
Mowiac : niech Cortá przyndzie/á niech się nie  
Do ktorey z pláczem rzecze. Niey to zárzecz pew-  
Jutro się ná śmierć gotuy niešťczesna (no:  
Krolewno, Ták

Ták cho  
Twa  
Serce p  
Od z  
Krolew  
Slo  
Juz to  
Am  
Zem wi  
Obl  
O frogi  
Tá p  
Lecz ná  
Gdy  
Gdy gl  
Ach i  
Ażekłá :  
Kto  
A Ocie  
Wol  
Mowia  
Kied  
W tym  
Ktor  
Nie ták  
Kied



Tak chcąc Bogowie żeby twych przodków mogiła:  
 Two czysta y niewinna krwia skropiona była.  
 Serce sta we mnie kráie/ á w tych ran srogosci/  
 Od żalu zgine rączey: niżli od staráści.  
 Krolewna dla łez mowić nie mogac: postowie  
 Slowo zost wyciskáiac z cięskością odpowie.  
 Już to mam ginąć dla Państwa nie winna  
 A moiey śmierci tá má być przyczyna.  
 Żem wieł w Pánienskiej strawiła prostocie/  
 Oblud nie znáiac / á holduiac cności.  
 O srogie niebá! Táż cności nágródá!  
 Tá Pánienskiego życia jest swoboda!  
 Lecz ná co próżne lzy leie y mowy/  
 Gdy pląc žaloba kryty inż gotowy.  
 Gdy głodná ostrzy / ná mie zeby Lwica/  
 Ach ide ná śmierć! iáko Niewolnicá  
 Rzektá: po słowiech znów lzy nástąpiły/  
 Ktoreby pono y Lwice zmiełczyły.  
 A Óciec widzac że z plączem odchodzi/  
 Wola iey Bogow ná pamięć przywodzi  
 Mowiac: że wzruszáf práwá pobożności/  
 Kiedy ták przeczysz Bostwá wšechmocności.  
 W tym Krolewna do swego odešla pokoiu /  
 Ktorey były lamentá przydáne w konwoiu.  
 Nie ták rzewno Porcyá ná ten czas plákała /  
 Kiedy meża swoiego ná márách widziála.

G

Nie ták



Nie tak ciężkie Thebańskiej były lzy niewiaśty!  
Nie tak owej Francuskiej Krolewny Melpasty  
Jak tey strapioney Damy / kiedy w słybała /  
Je za Cycá nie winnie pokutować miała :  
Czasto słowa z serdecznym punktem mówiła /  
A słuszną to Bogowie bym dłużej nie żyła ;  
Ociec moy który z grzeszył / ten od śmierci wolny /  
A na mnie nic nie winna dekret wasz jest spolny.  
O fortuna w niestátka nie pohimowana!  
Tyranskáś jest / lub kiedyś miałam cie za Páná.  
Różne widze obroty w biegu twego kola /  
Jak różne są ludzkiego fantazyje czola.  
Długo w takich lamentách / y w takich lżách była /  
Zá tym ciemna noc po dniu z chmura na stapila.  
Y rzecze stoisc w oknie. Ach! sam splendor nieba  
Koknie tak Krolewney że umierać trzeba.  
To z płaczem rzekłszy długo stála w zadumaniu /  
Nie obáletách myślac / a ni o kochaniu?  
Lecz przyśley wważaiac swey śmierci przyczyna /  
W myśli z kłaniem mówiła / że nie winná ginea  
W tey lżáwey sercá toni / żadnego rátku  
Mieć nie chciała Krolewna z wielkie<sup>o</sup> frásunka.  
Perswázya życzliwych przyiaciół wáloru :  
Cycá náwet smutnego nie miała fáworu.  
Lzy przecie sen wósmierzyl / w oczách sie snuiacy /  
Y ná chmurnych powiekách / gwałtē sie wuiacy.  
Zásnelá

Zásnelá.  
W to  
By Koo  
W p  
Y dla teg  
Dota  
Uje to d  
Ciska  
O w hem  
Mus  
Tedy wn  
Natk  
Takci by  
Swi  
Na miast  
Mnie  
Nie kájd  
Bo cz  
Niedziw  
Bowie  
Idzie zá  
Wwie  
Przychod  
Tymá  
Wartá lu  
(Zá który



Zásnelá. Tymándrowi zá tym doniešiono /  
 W konfystorzu Niebieskim že tak vchwaleno ;  
 By Rodzicá wystepeť y záboystwo iego /  
 W penowanie zlálo sie cíala Pánienskíego.  
 Y dlá tego Krolewna w swych lez obfítoáci  
 Dorad plywála / iže ginie w niewinnoáci.  
 Aže to došwiadczona / kedy milość strzaly  
 Ciskác pocznie / ná ten čas krusšy same škaly ;  
 O wšem tego Wenery plomieň nie porušy /  
 Musi byc lod / y kámiěň / musi byc bez dušy.  
 Tedy wnet y Tymánder milošcia wzrušony  
 Náklonil sie do pláczu / w lzách nie všmierzony.  
 Takci bywá czestokroč / ten ktorego mestwá  
 Swiátu slawne cálemu / y iego zwyciestwá ;  
 Ná miást Nársa dziełnošcia Wenerze holdnie /  
 Mniemáiac tym sposobem / že inž tryumfuie.  
 Nie každyc to rad záwše Grádywá zábawie /  
 Bo czesto rełáwiczká ležy ná buláwie ;  
 Nie džiw že y Tymánder lzami zá lał oczy /  
 Bowiem vmysł w ámorách do lez iest ochoczy.  
 Idzie zá tym Káwáler : áffektem milošci  
 Vwiedziony inž w pulnoc / pelen žárlivošci.  
 Przychodzi do Pálácu / áž imprezá ona  
 Tymándrowá ščesliwá ; Broma otworzoná.  
 Wártá lubo postzeglá / že ktoš w Brome w chodži  
 ( Žá ktorým dwa odžianey / y przystoyney mlodži ; )



Mniemając że z Krolewskich był Dworzanow ktu  
Prosto siedl nie spytany. Przychodzi do gury (ry  
Na kroye stał Krolewski Zamek na wsze strony  
Nieprzyjaciolom Páńskim gotow do obrony.  
Obaczy / alizci przed Zamku pokojami  
Dworzanie konwersuia / z Krolewey Dámami.  
Turbuie sie Tymánder z mysla sie pásuia /  
A iákim by sposobem / wniśc mogl wynayduia /  
Rozne ná mysl przychodza ingressu fortele /  
Ktorym nie przykra droge / slepá miłosć ściela.  
Kilkákróć miúiaacym Dworzanom sie zdálo /  
Ze on byl spultowárzyß / co ich oßukálo.  
Już teży komplementom / koniec uczynili  
Zá tym wßyscy społecznie od Dam vchodzili.  
Wiec gdy te procedery v Dworu bywáia /  
Iż ognie w kabinetách swoich zagáßáia :  
Albo żeby zázdrośne oczy nie pátrzały /  
Z ktorym by inne Damy swe rozmowy miały.  
Lub sie od przelożonych swoich ochrániáia /  
Abymá żwáwe żeby nie nápadły / dbáiać  
Cześcia / że ktory w ściślych ámorách zostáia /  
Wolnieyßy pokázania áffektu wstep máia :  
Gdyż boczny kabinet / y mieysce prywátne  
Bywá wdzieczne ámorom skrytym / y wdátne.  
Gdy inne z Kochánkami rozstáwßy sie swemi (mi.  
Szly do wczasu : Tymánder w cisnal sie zá nie-  
Kto

Ktory  
Pro  
A lubo  
Nie  
Tak w  
(Kto  
Abymá  
Czyn  
A zá tym  
Od  
Od Lil  
Kto  
A iz exp  
Iz p  
Czesłok  
Te n  
Tak zna  
Już  
W tym  
Kro  
Lecz bá  
Bez  
Przećie  
Ná c  
A cóż to  
A od



27

Ktory śmieie z serdecznych Inklinacy rády/  
Prosto Krolewney wšedł do retyrady.  
A lubo wiec bezpiecznym być nie znaiomemu  
Nie przystało / a toli przecie dobrze iemu z  
Tak w amorách zostaiac serce dyktowało /  
(Ktore żadnych w miłości praw nie zna ni znało)  
Aby nie wważaiac sprzeczných okłázy  
Czynił effekt bezpieczny swych Inklinacy  
A za tym do łóžeczka przystapi wonnego/  
Od lewand / rozmarýnow / od kwiećia różnego.  
Od Liliy / nárcyzow / delikáckiey róže/  
Ktora śliczne Krolewney okrywała łóže.  
A iż experyencya tego dochodziemy / (my.  
Iz pod ziemnych y nocnych niewczasách widzie.  
Czestokroć bázro sinácznym / snem oczy wšpione /  
Te miánowicie ktore przez łzy sa zmorzone .  
Tak znalazł y Tymánder swoje włochanie  
Juž spiacca / bo ia łzáwe zmordowało kłanie :  
W tym uczynił ostrožnoś z dyškretyey záżył /  
Krolewney śmieie budzić je sie nie odważył.  
Lecz bázro okulátnie w waga czynił /  
Bez żadnego zleknienia / że ia obudziłá.  
Przecieć głosem Krolewno rzekł stoiacy w głowie  
Ná co iemu z áffektem Floresta odpowie :  
A což to iest za śmiałek ktory ná mie wola ?  
A odpoczác ná krotki czas nie daie zgoła ?

Lecz



Lecz gdy drugie Tymandra słowo usłyszała /  
Ze to iey był faworyt / zaraz zrozumiała.  
Pocznie go w przód strofować pieś z onemi słowy  
Mowiac: że nie wważaś turbacy głowy  
Nie wważaś / że cały dzień we łzách strawiła /  
A twa niedyś krećć spać nie pozwoiliła.  
A co jest za potrzeba / żeś tu przybył noco ?  
Te twoie nie ważne bezpieczeństwo poco ?  
Czyli mie podać pragniesz na zgłodzone zęby /  
Nie na widzących ludzi świegotliwej geby ?  
Nie rozumiey o zbytнім tak affekcie moim /  
Bys do mnie w noc iść dawał / wole nogō swoim  
Ani mniemay / a żebym te twoie odwaga  
Miała za osobliwa poczytać w waga.  
O wšem wiedzy / i żeś affekt moy zatracił wiecznie /  
Żeś snąć zle o mnie tuśac tu przyśedł bezpiecznie  
Abym zaś w konfuzyej iakiey nie została /  
Lub złego rozumienia od ciebie nie miała.  
Odstap prośbę od łoska przy tym sentymencie /  
Ze sie w nocny nie radam Kochać Komplementie.  
Na te słowa z serdecznym kompunktem odpowie  
Tymandr. Bada świadkami Należy si Bogom  
Żem tu przybył nie z żadney do ciebie prywaty (wie  
Lecz jest affekt powodem w życzliwość bogaty.  
Więś to / gdy szczyt komu faworyzant życzy /  
Więś szczęścia przyjaciela za swe własne liczy.  
A te



**N**ie są nie poślednie miłości reguły /  
Zobopolnych przypadków trzymać artykuły :  
**W**iec żeś y ty takowey podległa murecie  
Fortuny : iac' nawiedzam w twoim kabinecie.  
**I** tey szczęścia serdecznie żaluiac ruiny / (Dziny.  
Przybiegam acz w niewczesna pora w nawie-  
**A** gdy takiej Fortuny rospaczy żaluie /  
Oraz ci w tym dopomoc bezerze deklaruię :  
Abym ta życzliwoscia mogl pokazać tobie /  
Żeć służyć wiecznie w samym aż zaniecham grobie.  
**S**łowa te wielki affekt w Florescie z rzadziły /  
I lepszy iemu w serce akces wczyniły .  
**B**o iak strzala z tegiego luku wypuszczona /  
I wielki czyni impet / y pretko pokona.  
**T**ak Krolewna Tymandra slowy zholdowana /  
Poznala ze w miłości nie zliczona rana.  
**K**tora ten w sercu oney affekt wdzialala /  
Ze prawie od amorum ledwie nie konala.  
**W**ielka woyna stanela miedzy affektami /  
Wow to czas z przeciwnemi iednakze skutkami :  
**B**o miłość oraz z gniewem / tak z soba walczyły /  
Ze zadneby sektorow nie pomogly sily.  
**P**rzećie ze w iednym w sercu ta sie woyna wczelala  
Przy pretkim koncu miłość wiktorya wziela.  
**I** ta sie po wtarczee z iawila odmiana .  
Miłość inż z laskawoscia / nie z gniewem spaiana.  
**W** tey



W tey áffektow martećie do Tymándra rzecze /  
Jác Tymándrze nie bronie/ áni temu przeczo.  
Ze czyli láska twoia/ czyli miłość stala  
Domnie tobie zyczliwey tu konwoiowala:  
Bo iesli nad zastugi láska otrzymuie/  
Zgodna do záwdziczenia/ ledwie sta być czuie.  
Ile gdy mie potyka/ w takim vtrapieniu /  
Jalbym teź odebrala kondone w wiezieniu.  
Jesli zaś przy tey lásce y miłość odbieram/  
Wiedz/ żeć sie chce wyplacic/ zrewanzem vmieram.  
A lubom twey ochoćie pierwiey sprzeczna byla /  
Sprzeczna mie ta prywata/ ta boiazń czynila:  
W ty funduiac mniemaniu/ zelubieżność zwodzi  
Ciebie/ktora stanowi Anielskiemu škodzi.  
Ale gdym / y z twoich slow/ y z cheći poznala/  
Ze cie tu okazyá/ nie inna z wabiála.  
Tylko tu mnie áffektu twego rytrakt żywy/  
Kturego dziś odbieram dokument prawdziwy.  
Wiec przebacz/ zem ia twoich intencyi cale/  
Nie zrozumia w sy wziala na trutyny šale.  
Š wielka za tym Tymánder modestya srogi/  
W áffektach Inámorat iey oblápia nogi.  
Z wielkim áppetym caluie bez škargi /  
Subtelne ćialko do swey przytykáiac wárgi.  
Przydá zatym frotkiem bez fortezy slowy/  
Juž ná smierć zdana Parki nie wydzieš osnowy:  
Juž

Juž o  
Kw  
Prozja  
Byo  
Wiec n  
Lep  
Zdrowi  
Z on  
Abym r  
Niž  
Na to s  
Ze s  
Z rzeczo  
Pro  
Boć Cl  
Bym  
Na to T  
Zade  
Bo w sy  
W sy  
Aleć Bo  
Chro  
Abym r  
Abym  
Wiec y  
Trze



Już ośmiński żywota w Klepsydrze doćiekła  
 Kwadrans / gdzie cie samego Rodzicą opielą  
 Proźna musi opuścić / bo zdarzyły fatala  
 Byś niebezpiecznym skończyła peryodem lata.  
 Wiec niżli Kamieniale wsta / serce powie  
 Lepiej / że naśranc wazyć przyrzekam ci zdrowie  
 Zdrowie / które w ofiarę wieczna konsekracie /  
 I ona twej w studze / tak kłommoduie :  
 Abym raczej umierał / niż żył / a ty żyła /  
 Aliz nie winnie y życia y zdrowia pozbyła.  
 Na to smutna Krolewna przez swe lzy znać dała /  
 Ze sta do iego woli cale stosowała .  
 I rzecze do Tymandra. Coż z tym tedy czynić ?  
 Proźno skarżyć na Bogi / proźno nieba winić.  
 Boć Clotho nie odmienna raz dekretowała /  
 Bym za excessa Gycá mego umierała : (toni  
 Na to Tymandr. Krolewno ; wiem śmiertelney  
 Zaden sie ni Monarcha / ni Pan nie vchroni :  
 Bo w Byscy iedney śmierci losie podlegają /  
 W Byscy swego na świecie życia koniec mają ;  
 Aleć Bogowie sobie podobney osoby /  
 Chroniac rozne od złego podajia sposoby ;  
 Aby tym pokazali wielowładność czyli  
 Aby ku sobie miara ludzie przychęcili :  
 Wiec y tobie starać sie o sposob Krolewno (wno  
 Trzeba / bo przed oczyma śmierć mają iawnie pe-

S

U je

et  
 czo.  
 a:  
 znie.  
 ia.  
 m.  
 yła /  
 nika :  
 wodzi  
 i.  
 /  
 żywy.  
 e.  
 i.  
 gi.  
 nowy:  
 Już



Al je iá obſernemi mowić nie chce ſłowy  
Damo / vchodz co przedzey / ieſt y woz gotowy  
Y ponie záprzeżone dáwno iuż czekaia /  
Ktore cie od niewinney ſmierci wyrwać máia.  
Nie trácac tedy życia ſwoiego nádzieie  
Jedź / co przedzey nie baw ſia: iuż ci to kur pieie.  
Już pretko nie mieſzłaiac / iáſny Tytan z morza  
Wſtanie / á ſwiátu miła záieſnieie zorza.  
Oná to vſtyſzawſzy: ſrodze ſie poczeła (lá.  
Turbować / myſlic / biedzić ; á w tym mowić ie-  
Ach moy luby Tymádrze widzeć iá ná oło  
Twy aſſekt / dobroczynnoſć y laſke wyſoko :  
Widze co dla mnie czyniſ / y vznéie ſmieie /  
Ze bym żyła ſpoſobow / wynayduieſ wiele :  
Ale vważ kochánie / co zá tym iſć może ;  
Nnie wſtyd / ſmierc Dycu / Bogom gniew (vchoway Boze.)  
Krewnym záſ wieczny ſmutek / á zamiáſt ſwobody  
Przykroſć drogi ná puſczy / ſtráchi / zimná / głody.  
Dla ktorych by potrzeba iáł byſ wiedział pewnie /  
Nie zwoyczayney w oſtroſci / życia mrzec Krolewnie.  
Ná to gdy Tymádr pieknie / á z wielkim odpowie  
Aſſektem / oná wſtanie / y rzecze. Bogowie  
Pátrzcie ná ſerce moie / iáło ieſt ochocze  
Do wypełnienia woli / wáſzey je wytocze  
Te krew / ktora z dekrétu hoynie toczyć miała /  
Ani bym ſprzeczną była / ani folgowała :

Alle

Alle je o  
Vrod  
Vchodze  
Wáſ  
A zá tym  
Já  
Wſtaieſ  
Twe  
Wſtaieſ  
Krew  
A Sycy  
Drjad  
Wnet ſ  
Prá  
Niemai  
Kror  
Subtel  
A ora  
Idzie tel  
Idina  
Idzie ná  
Smá  
Idzie dr  
Wiel  
Bráſlety  
E



Ale że od was samych starać się o siebie  
 Wrodzona od wielow sentencya w niebie ;  
 Wchodze na czas śmierci : wszak y to bez woli  
 Waszey być nie podobna .  
 A za tym z wielkim drzeniem y serca y ciała /  
 Jaz nayciszey Floresta z swego lozka wstala :  
 Wstanieś cicho Krolewno / lecz wnet puydzie Echo  
 Twey odwagi z lamentem Gycá nie z pociecho.  
 Wstanieś cicho / ale te do wciertzki wstanie  
 Krewnym / y przyziaciolom z rzadzi narzekanie ,  
 A Sycylię calę w wesela przemiáne /  
 Zrzadzi lzy žale zrzadzi / y myśli strofáne.  
 Wnet spodnice porwawszy / na sie ja wrzucila /  
 Prawie alane glizans vstroiona byla :  
 Nie maiać ni zwierciadla / ni Dam do obrania /  
 Ktozey przedie v sluzyl Tymánder snac skochania  
 Subtelney noszki trzewie kladać na ponczożke /  
 A oraz delikatna iey caluiac noszke .  
 Idzie tedy ; do Bogow westchnawszy serdecznie /  
 Z iná morátem swoim Tymándrem społecznie :  
 Idzie na dedniem w ten czas / właśnie kiedy owá  
 Smáczny se wshystkim dala / roszczal Morfeowá  
 Idzie drzwiami tylnemi / tylko z soba w cenie (nie  
 Wielkiey Dyamentowe wziawszy dwa pierścies  
 Bráslety z filigranu / y dwa snury chwalnych  
 Z stymy zacney pereł / snac oryentalnych .



A gdy ze ślą z pałacem idac ku Wozowi /  
Co raz sie wzad oziera / coś / y stanowi.  
Drzy w szyska / a lzy z zrenie z boiaźnia zmieszane  
Plyna: Serce inż iakby na groty oddane.  
Co raz z wielkim kompunktem w niebo wlepić oczy  
Z ktorych sie iak kanałem obficie lza toczy  
Co raz / ach! ach! terminu boleści zażywa /  
Zgola idzie iak na śmierć / stapa ledwie żywa.  
W tey trwożliwey odwadze y rowney śmiałości  
Bedac rzeknie Tym andrze / patrz w iakiey gorzko-  
Serce teraz oplywa / tak że przyznać muże / (ści  
Iż żyjac właśnie bym też stracił inż duże.  
Tomowiac iak by zmusu wsiada do Karet /  
Do ktorey z kara gniade w przeżone dziannety.  
Wyrnie konie woznica . inż Krolewno cale  
Odday y palacowi / day y Oycu Wale.  
Zegnay y Sycylia / y w szyskie splendeci /  
Kleynoty / srebro / zlota / Krolewskie grancece.  
Zegnay o cukrowane krotkim gustem zdrady /  
Skryte inklinacye / plezury / brygady .  
A naostatet zegnay / zegnay Oycu postac /  
Gdy sie pono na wielki / cale przyšlo rozstac .  
Jakoż ostatnie bylo dosc znaczne zegnanie  
Krolewney przez serdeczne lzy / y przez wzdy .  
A naostatet rzekla patrzac na palace / (chanie :  
Gdy inż Oycu / y Panstwo / y lezury trace .  
Zegnay

Zegnay  
Z ni  
Z ktorey  
Cie  
Jako p  
Kam  
Wnim  
Tym  
Anawo  
Taz  
Pusz  
Ani  
Wty in  
Kro  
Od otk  
No  
Aby z B  
Flor  
Inż re  
Przy  
Wchod  
Che  
Inalaz  
W w  
Tu w B  
Nac



31

Żegnani w bystkich społecznie; acz moja ach nie tak  
I nie tak pretka z wami miała być Walecia.  
Z ktorey taka sequella wnosi że rozstanie  
Ciesz się daleko / niżli ostatnie skonanie.  
Jako pretka nad rzeką w mile przysiadali /  
Karoc wrocili sami w bacił powiadali:  
Wnim iadac nie daleko / wziawszy raczke Panny /  
Tymandr na lad wyskoczył / bo byl już swit rana  
Anaws odepchnawszy przez rzekę Heroka / (ny.  
Taz woda w dol plynęła. Tymandr zaś w gleboka  
Puścze w gure bedl z Dama. Spieszenie y ochoczo  
Ani sie biedza o co ani sie klopoczono.  
Wtę już za weyściem stoncá w byscy powstawali /  
Krolewney nie budzili. Ani odkrywali.  
Od okien pawilonow; niech sie wywczasuie  
Mowiac bo Lwica swoje zeby już hartuie;  
Aby z Bogow dekretu dzisia koniec swego  
Floresta miała życia / życia niebezpieznego.  
Już też ten czas / ten momēt / ten termin w gđzinie  
Przybedl / że trzeba vmrzeć śliczney Heroinie;  
Wchodza w pokoy. I Marla pretko przybieżala  
Chcac budzić / ale miejsce gdzie ona leżala  
Znalazła tylko. Za tym pocznie sie turbowac /  
W bystkie strony pogladac / myslieć / alterowac.  
Tu w bystkie oney Damy / gotowalnia y tá  
Na okraglym stoliku cieniami wyhyta

Leży



Leży porządnie / na niey gárnitur bogáty  
Przygotowany na dzień / y złościste Báty.  
Tu zaś drzwi w tyl pałacu / cále otworzone /  
Ktore iáż na noc zawżę bywały zamknięte :  
Myśli / co to jest ? pyta gdzie ? y długo czeka /  
Z gniewem práwie na długie czekanie narzeká.  
Lecz gdy że to jest iáżis podstępę poznála  
W prence naprzód w pałacu Bućć roszkázala z  
Posádká / po zwierzyncu y po Lábiryńcie :  
(Mowi Márka Floresty) pilny queres czynicie.  
Oćiec y sam staruśkę z rzewnym płaczem w Bedy  
Szuká w kartlu nymnieyśy / czy iey niemaś kedy  
Znad miłość Rodzicielska do lámentow (klánia) /  
Znad zgubá Państwą wzbudza pilnie do pytania  
Kedy ste iego Cortá iedyńa ządziála /  
Tá która zwoli Bogow dzisiaj vnrzec miała.  
Gdy wśpscy Buććiacy mowali że Wále  
Krolewna pono dáła / Oycu / Państwu / žale  
Wzniceá Oćiec práwie inż w pul vmiráacy /  
Z smutna bázro postura od žalu siedzacy :  
Na vłocháney Cortki zgubioney poćieli /  
Pytáiac wśpstkich z łzami : czy iey nie widzieli ?  
Ly zálklinam na Bogi ; sekret nieśczęśliwy /  
Komu nie ráyny po wiedz / powiedz kto cnotliwy ?  
Gdzie jest Cortá nymilśa / y gdzie ste obráca  
Powiedz pretko / bo mi ste wiek od žalu kráca.  
Gdzie

Gdzie  
Be  
Długo  
Z  
Lzy b  
Ab  
Pilny  
Bo  
Choć  
S  
Kogol  
Z m  
Zdary  
K  
Jeden  
Ro  
(Znac  
K  
Miał  
Por  
Nie z  
M  
Krolex  
Czy  
Lecz ch  
Z p



31

Gdzie jest prośbę powiedzcie / y kiedy zostacie /  
Bede Ociec mizerny spieszył w tam te kraie.  
Długo tak lamentował. płacząc w swej starości /  
Z dziecinne z kolebki prawie wędzimości  
Lzy były. Ztym rożnie do miasta posyła /  
Aby Cortki szukał / slug / przyiacioli siła  
Pilny queres. Doremne lecz waże staranie /  
Bo gdy miłość nad sercem wzięła panowanie.  
Choć y z zapalonemi świecami będziecie  
Szukać wędzie już iedną oney nie znajdziecie  
Kogokolwiek lub z niewiast / lub z meśczyzn potka-  
Z wielką chęcią wyrzenia Floresty pytała. (ia /  
Zdarsza sie Sekretarze iego pokoiowi  
Ktorzy otym wiedzieli. W tym sie zaśtanowi  
Jeden z nich mowiac. Wiem ia czego sie trudzicie /  
Kogo pytaacie: czego srodze sie biedzicie.  
( Znać frant był y Dworzania srodze żartobliwy /  
Ktory wiedzial że Ociec Floresty myśliwy /  
Miał chęć iże Kochanna ta sie Damka zwala )  
Pono Damka Krolewska z pokoju wyrwała .  
Nie rozumiał zagadki tego Dworzania /  
Mowiac iże szukania / jest przyczyna inna.  
Krolewna Sycylijska z srogim żalem Oycal  
Czy Tymandr Inklinator wwoził / czyli zboycal.  
Przechodzaca sie porwał.  
Lecz choćbyście cały rok wcietych pytali /  
Z pokontach okregu swiata ich szukali



Nowego nie znajdźcie śprysięzłego śtádlá/  
Zgólá práca dáremna / iuż klamká západlá,  
Nápadna ná Woznice / iężeże z łoni párá  
Syla. Podobno z Floresta biegli co nie miára.  
Tyś pono pyta ieden? Krolewna v wozil (zil.  
Powiedz prawdę; zátym mu Fryletem pogro-  
Drzy chłop / trwojy / blednicie / od wielkiej boiáźni /  
Mieni ste / milczy / ięka / potnieie iáť wláźni.  
Z tym swoim trwożliwym gestem znać po sobie  
Dał / że noca v wozil te osoby obie.  
Sznał iedná z przysięga / pod enota pod wiára  
Pod przetlestwē / nie powię práwižadna miára  
Kogō wiozł bō nie wiedział; wśáť o nocney porze /  
Mieznácznych dwoie ludzi powiozłē náđ morze.  
Jam nie winien w tŷ mieście / y w moim przybytku  
Bárzo drogō náietym mieřkam dla pozýtku.  
Biega zátym náđ wode; roźnemi drogámi  
Dragonia / Dworzanie / przysiaćiele sámi  
Przypadna náđ brzeg ieden / aź báť z woda plynie /  
Kzýtko wśyscy záplawzē Krolewna nie zgine  
Z Tymandra z táť wielka odwaga wesele  
Ktore mieć moze / iemu zdarzy smútkow wiele.  
Niech bedzie Bogō chwála / iuż wiadomořć pewna /  
O to bat / w ktorým wiozłá ste Krolewna;  
Zwoływáć ste poczełi rospierzchnieni roźnie /  
Zarcuia z tego / że łodz swoje nie ostroźnie

Sns

Snac v  
de h  
Ulec w  
O  
W sero  
Prz  
Bo mi  
Szl  
Gdyz  
Im  
Z wielka  
Slov  
Idze i  
Jedn  
A choc  
Gdy  
Kilkodn  
Ktor  
Bo za m  
Od  
Już po  
Tenz  
Przecie  
Nad  
A lub z  
Już i



Śnać w rozpáczy: y stráchu bedac porzucili /  
 Że blisko tu gdzie w lesie dogonim mówili.  
 Alec w rákley nadziei bedacych / łodz omá  
 Oszukála / że sie znów przyrádósci nowá  
 W sercu rozpacz znalazła / Ktora czesto zwykła  
 Przychodzie w alternacie / do ktorey przywykła  
 Bo mniemáiac / że znawy skoro wystoczyli  
 Szli prosto / iá łodz stała / lecz sie omylili  
 Gdyż łodka w dol plynela / z woda odepchnieta :  
 Im zaś była konwoiem w gure przedsiwzieta  
 I wielka impreza miłość. Ja nie piśac síla  
 Slowem wyrażam / że ich łodka omyliła.  
 Idźże inż idź nie trwożac idź páro bezpiecznie /  
 Jedna liga miłości pokumána, wiecznie.  
 A choć była gromáda Krol / lecz sam Fauoni  
 Gdyby mu rozkázano Szukać was nie zgoni:  
 Kilkodniowa / y kilkonocna onych práca  
 Ktorzy pilnie szukali / wniwierz sie obráca.  
 Bo za miast kontentecy / wstuga choć Bezera  
 Od Krolá żalósnego gniew z żalem odbiera /  
 Już po Corce straconey miesiąc miia trzeci / (ci.  
 Tenże bol w sercu / taż sie żalóść w myślách nie.  
 Przecie madra w waga wiktorya wzięła /  
 Nád żalem / y cále mu folgować poczeła.  
 A lub z czestym wzdychaniem srodze plácze Syná /  
 Już iedná w mnieyszym żalu / co raz zá pomina.  
 J Tymandre



Tymandr zaś z Dama swoia / ida dniem y noca /  
Bez uwagi / ani Ścia odpoczynkiem kroca  
W którym ; Kaluzem został affekt Szeryy :  
Na wygody nie wspomnia / ani na plezury.  
Miasto zaś Pánflich w czasow / swobod milych ieszce  
Wielka máia Estyme pioruny / y deſcze.  
Boć w odważney miłości ieśli ieſt nie płochá /  
Trudnych nie maſz progressow / gdy ſte párá Kochá.  
Żatym inż koniec żalom po Krolewney całe  
Stanal / gdzie wieczne Oyciec Torce oddał vale.  
Lecz y Tymandr Floreſcie mile v Kochányy /  
Ze krotko (mowie) w puſczy został zablakány.  
Co błedu za przyczyna / Krolewna y ona (rzona :  
Wiedzieć nie mogła / ſrogim w ten czas ſnē zmo-  
Rzekły ledwie tak wiele. O przeklete ſpánie !  
Ktores dla ſnu od oczu zbawiło Kochanie .  
Nie piſze o lamentách / ani o żalości /  
Ktore Damá na ten czas miała po miłości  
Márnie stráconey / Serce wſzák nie krzemien ani  
Twardy Dyáment / lubo bárziej niſ on ráni.  
Ż iákim wiec nie ſpodziane przychodzi kłopotem /  
Rozſtanie / ktorzy wiećie / mowćie lepiey otem.  
Ta relácyá Agnulf oney v Kochányy /  
Srodze wmyſli y ſercu vkontentowány :  
Twarz naymilſhey Floreſty całunie beſpiecznie ;  
Ż wielkim mowiac affektem. Chwałá Bogom  
wiecznie. Ze pu

Ze puſ  
Taj  
Ty zaś  
Vzn  
Będzie  
Wi  
Te ſie  
W  
Glodk  
Zia



Ze puſzcza ktora byla na zgube mie w niosta  
 Taz sama / życie / plezyr / wesele przynioſta :  
 Ty zaś duſzo naymilſza / Pani ſercá mego /  
 Vznaſz ſtátek tu ſobie / áffektu ſczerego :  
 Bedzieſz ze mnie y przyjaźń / y uſtuga miała  
 Wielka / niſz po Tymandrze / gdys obiecywała :  
 Te ſie áffektá miłym ſkonczyły ſciſkaniem /  
 Y wzáiemnym w laboſci warg po całowánim,  
 Słodki ma koniec miłość / pára ſie całuje /  
 Y ia ſłodkim terminem Kiege konkluduje.

KONIEC XIĘGI PIERWSZEY.







# X I E G A

W T O R A.

**I** Ato czynny marynarz / gdy po straszney burzy /  
Już się też pożądanie do portu wynurzy :  
Lubo wśyſtkie trudności od wiatrów przemiił /  
I szczęśliwie zapławzem na lond się wybił.  
Kojney iednak podlega częstokroć przygodzie /  
Ktorych ledwie co podczas doznawał na wodzie  
I peregryn lub czerstwo do swoiey krainy  
Przychodzi / cześciey bywa / że z zdrowia ruiny  
Malkontent będąc środze / y z przypadków wieli /  
Cierpi bole inż w domu w przemiane wesela.  
Cieby się muzył z tego że się grąc nauczył /  
I całe życie Bogu z weselem poruczył :  
Dzieki czyniac dwuletnia / że onego pracę  
Nie idzie darmo / ani wniewcz się obraca .  
Jednak granie onego lub serca entruie /  
Maniere lada ostrz żelaza po psuie .  
I dni swoje ktore wiec w radości prowadzi (dzi.  
Miewa w smutku / gdy palasz rękę z biodrę zglą-  
Wszak

W  
Ch  
Cie  
A  
Y  
Ze  
Tat  
p  
Cie  
Ze  
V  
Z  
Kie  
N  
Str  
T  
Z  
Ze  
L  
S  
A  
N  
C  
A  
D



Wszak y ow co w dalekie zabira sie strony/  
 Chcąc sobie zaппetytem miley dostać żony.  
 Ciebie sie iako pretko wesela doczeka/  
 Aż po onym na szczęście y na sie narzeka;  
 Y na Swatow o żone / iak by winni byli/  
 Ze z nią by sie o żenił / społecznie radzili.  
 Tak y Agnulf rozumiał / że z Dama poznanie  
 Przyniesć mu w życiu miało vkontentowanie.  
 Ciebie sie z przyiaciela / nic nie wiedząc o tem  
 Ze za miast poćiech życia / mieć bedzie z kłopotē.  
 Vznał naprzod trudności / w deszczach y piorunach  
 Żłak odalşych rokowal złe sobie fortunach.  
 Kiedy miasto plezyrow / y serca swobody /  
 Na pierwszym zaraz wstepie widzi nie wygody.  
 Strąsy go czesto ziemią / y Niebo przyziemi:  
 Ta trzesieniem / a one grzmotami srogimi.  
 Zgodne sa z niebem / twarzyl / bo sie to w nich dzieie  
 Ze y chmura zachodza / y deszcz z oczu leie.  
 Lwy / Tygrysy / Wiedźwiedzie / Gryfy / y Lamparty  
 Strąsa go tak / że mniemal iż wpadł miedzy  
 Anaoścatek Tymandz oney v Kochanny / (czarty.  
 Na puşczy od rey pary idacey spotkany.  
 Czynil trudność / a śmiele pişe / iż niemnieyşo  
 Agnulf sie teraz kocha / a ten chce w dawnieyşo  
 Żnow w passę iaske floresty. Lecz gdy miłosc Pánstwo  
 Dwoch ćierpieć ma za iedną mekę y Tyranstwo.

Wicę

A  
 przy /  
 z y /  
 emia /  
 bia .  
 ie /  
 odzie  
 uny  
 wiel /  
 esela .  
 dzi .  
 zgl /  
 Wszak



Wiec iak Tymandr Agnulfá / tak wzajem onego  
Agnulf ścierpieć nie mogac / dobywi swoiego  
Sztyletu / ktory w zapas / miał przy swoim boku  
Mowiac / by sie o Dama stoiać w iednym kroku.  
Vważ tu ktory czytaś / co za mina była  
Krolewney / tych záydzrosna gdy na plac stawiła  
Fortuna / ktorych ona / serdecznie Kochala (la.  
Iż ich reká wzajemna o śmierć w práwie misa  
Wzniesła sie dawni affekt / z nowa sercá rana ;  
Boiać sie by od Bogow nie była skarana.  
Wszak same tylko dziekie to zwierzetá máta /  
Ze na żadne wstugi / y checi nie dbaia ;  
Ale ludzie rozumui zwykli záwżę złościá  
Złość nágradzác / á miłość nágradzác miłościá.  
Agnulf od Floresty ( patrząc z drugiey strony )  
Piakney galant wrody nie iest opuśczoney.  
Ile gdy kes dawnieyśa miłość wywietrzała /  
Smácznieyśa nowáliyła / gdy teraz nástała .  
Wiec wważna Krolewna / á śmierci nie chéiwa  
Obu Pániat / obudwym Sztylety wyrývá.  
Dáiac znać / że y Bogow / gniewu siegna wiele  
Przez zbroystwo / oraz oba że iey przyaciéle.  
A iak Herkulesowi walczyc z dwuch síla  
Jednemu / wśyscy mowia / iż trudno było.  
Tak y Floresta widzac / żeby nie wskurála  
Być dwoch medyátorka / dác pokoy musiała .

Terzo

Terzo  
A  
Pate  
T  
V  
V  
Pier  
Bo  
Zemi  
Bo  
Gdy  
W  
Lezy  
S  
Swor  
S  
Leta  
Ze  
Nie  
A  
Na ta  
Lu  
Moly  
Gd  
Co za  
Cz



Zerwa sie za tym z soba dway Kawalerowie  
 A rączey dzielni/ z rączni/ meźni Zektorowie  
 Patrzą mizerna Krolewno/ do trzeciego razu  
 Tymandre pada: wystarczyć nie mogąc żelazu  
 I słybkości Agnulfá. Patrzą gdy zdołaś śmieie /  
 I Agnulf swant odnosi na swy własnym cieie.  
 Pierwszy twoy Inamorat frogs pieczętuje/  
 Bo krwawa śmierćia życie / drugi następuje  
 I śmiertelna rana Agnulf/ aleć dobra sprawa/  
 Bo z Krolewney starania wtarczyła wygrawa.  
 Gdy sie prawie od śmierći już Agnulf powraca/  
 W czym ze łzami wstawa na iey bywała práca.  
 Leży Tymandre zabity. Ow nad trupem stoi  
 Śmierći sie zabitego/ y swey srodze boi.  
 Swoiey bo Tymandrowá hártowna broń ona  
 Śmiertelny raz zádała / Agnulf co nie kona:  
 Leża sie też y śmierći Tymandra dla tego/  
 Ze w oczach swoich widzi trupá leżacego:  
 Niebezpieśny pojedynek / gdzie ieden zabity/  
 A drugi ledwie dybbe / styletem przešyty.  
 Na ták Scene okropna nádhodzi gromada  
 Ludzi z miasta bliskiego. Ow leży ten pada  
 Wdly. Drázu sie zátrwoża. Jeden po tym rzecze:  
 Gdy Agnulf z ziemié powstał/co to iest czlowie  
 Co za scena? y widok? co za Tragedya? (cze  
 Czlowiek leżac pod toba z żywotem sie miia.

Kro



Krolewicześćia zbolu / a zześćia z boiaźni  
Przyczyny dać nie umie / takiey Boskiej káźni.  
Porwa go y niewiaśte žalobliwa smutnie /  
Tak tego iak y owa mordunia okrutnie :  
Nniemáiac / że z rozboystwa tych ludzi przyczyny  
Leży Młodzian zabity. A oni bez winy.  
Kewizya / gdy czynia / z naydunia pierścienie /  
Z naydunia brassoletty / perły w wielkiej cenie ;  
Ktore Dama vchodząc wzięła dla przygody /  
Oni zaś rozumieli / że są trupá škody.  
Jakoby dla tych zbiorow człowieka zabił :  
Skat rozboystwa nie miły exces popelnili.  
A zátym obu ludzi / te páre miłości  
Biora / ściśle krepnia / bita bez litości :  
O kochanie do czegoś Floreste przywiodło ;  
Jużes oney y serce y duże przebodło.  
Takci tak bywa / że w bezerey miłości  
Wiele pássy / y wiele trudności  
Doznáie tego síla / y tá pára  
Widzi / że nie sen miłość ani mára.  
Tak krepowáných ludzi przywiedziono  
Do Miásta kedy było wytrabiono :  
Dla rozboystw wielá / aby bez odwloki  
Bez sadu kára byla / poty / potli  
Uż sie vámierzyc te zaboystwa miały /  
Przeto by práwa ich nie śwantowały.

W nay

W nay  
Bo  
O sm  
Ni  
Podd  
Kz  
Mam  
W  
Záli n  
Ni  
Záli n  
Ni  
Zly to  
W  
Zle to  
G  
Już n  
Na  
Co za  
K  
Przyn  
Ká  
Kwia  
Koc  
Pory  
Pol



Wnawymniey bym punktćie. Za tym w wielkćey cenie  
 Bo zacnych ludzi daia na stracenie.  
 O smutny atćie? proscenium smutne  
 Nie winna para / pod sady okrutne  
 Poddana placze; Takieź to wygody /  
 Rzeczce wspanialey Krolewna vrody:  
 Nam ia Tymandrze / o bym nie wierzała  
 Vdatnym stowom / lepiej bym sta miała ;  
 Żali nie lepiej byli mi palace  
 Niz dziekie życie / zkat y duze trace:  
 Żali nie wdzieczniey zostawac przy Oycu /  
 Niz żyć mizernie iak prałowi w łoycu.  
 Żly to byl rozum / y vmysl zamziety  
 Woleć niz z ludzmi żyć miedzy zwierzety.  
 Żle to pochanie / zła miłość / zle wiary /  
 Gdzie miło zacząć / ale koniec mary.  
 Już w styd straciłam / laśka Oycá zdrowie ;  
 Na cóż żyć wiecey káżećie Bogowie.  
 Co za poćiecha z drzewa bywa tego /  
 Ktore inź zesche pożytku żadnego  
 Przyniesć nie może: by nie zawadzało  
 Kacze y ie wyćiac / nizli by stać miało.  
 Kwiat wonieiacy / gdy w buynym ogrodzie  
 Rośnie / ku ludzkiej na zaszczyt wygodzie ;  
 Poty iest miły / y poty pieżczony /  
 Poti z ogroda za plot wyrzucony

R

Nie

żni.  
 czyny  
 nie ;  
 y /  
 naye



Nie będzie / za tym kiedy wywiędnieie /  
Traci piekności pozoru nądzieie.  
To wiedzac że iuż w ludzki kontempt pnydzie /  
Z pewnie znouu do Káiu nie wydzie.  
Táť nic y pomnie żyć / ktoram piešczona  
Była v Oycá / teraz zláski wyrzucona ;  
Kiedy táť pláczé / kiedy lamentuie  
Ná zdráde iáť by Tymandra. Gotuie  
Sad widok Smierci / y fatalne lože  
Ná co Krolewna pátrzyć się nie može .  
Prowadza ná plác czleka niewinnego /  
Nie czleka ráczey trupá zbledniałego.  
Patrz Floresto / gdy serce ogladać pozwoli :  
Miłość twoie prowadzi ná ściecie powoli.  
A iáť Synogarlica kwili zgubionego :  
Kwil y ty poglądaiac ná Kochanká swego ;  
Już nie tylko ná buyný / lecz ná wyschłym wiecznie  
O sierociáľá drzewie / nie siedzieš bezpiecznie.  
Owdzie gdzie sam žal káże w podziemne Kawerny  
Pásć trupem / niż prowadzić wiel w ówiecie mi.  
Owdzie kády lez wielkość / te obfite wody (zerny :  
Drzewu schnać nie pozwola. Wiec ráczey swo-  
Wszystkie zá kácz fatalnym perzodě. O to (body  
Abý ścieli Kochanká / wywiadli go poto.  
Trudno piorem wyrazić / zály smutek srogil /  
Affekta Izáwe / mđlości / querelle ná Bogi :

Ktore

Ktore  
Ki  
Wymie  
Ze  
Z pro  
Uz  
Nlech  
Z  
Zada z  
Za  
Uz sie  
M  
Dow  
M  
Odsta  
O  
Ze nie  
W  
Nlech  
Z  
Wiec  
Pi  
Kto za  
Nie  
Dáie c  
Kt



34

Ktore w ten czas pässe ta Krolewna miała/  
Kiedy reła Kátowśka Agnulfá śćinála.  
Wynieście się nád Kárkiem/ on ná Bogow woła/  
Ze schodzi z tego świata/ nie nie winien zgoli.  
Y prosi z zlámi sobu / żebrze poczelánia  
Aż słow kilka wyrzeka (mowi) od Káránia  
Niech wolny ná czas beda: wśak co się przewlecze  
Y tá śmierć ktora w oczach mam wiem nie wćie-  
Żada zá tym tablicy lub o pápier prosi (cze-  
Żaden Kárty nie dáie / áni teź przynosi/  
Aż się przyzna / y powie/ co zá tajemnic  
Ma/ że śmierć w oczách widzac/ woła o tablice  
Dowiećie się od powie/ moiego Sekretu/  
Máiac w Bogách nádzieia / że swegoż dekretu  
Odstapićie z radością / á iá to wyiáwie/  
Czym wy chcećie wiedzieć / áni wás zabáwia.  
Ze nie chciał przy gromádzie Imienia swoiego  
Wyznáć / Ktore miał písáć / czynil to dla tego ;  
Niechac dáć w kontempt siebie / y by oswobodzil/  
Z suspicyi Floreste / z ktora on vchodzil .  
Wiec ktorego sekretu nie wydała mowá /  
Písane ná tablicy wyrażily stowá :  
Kto łaskaw, y kto kocha Krola Heredyna ;  
Niechay będzie łaskawym , y náiego Syna.  
Dáie czytáć z przednieyších ten nápis iednemu/  
Ktory tam stal poblizu/bezpiecznie Sedziemu :







Prętko po tym żalonym Rodzicom znać daia /  
 Zgubione onych dzieci / że tam przebywają :  
 Już się po straconych frasować nie trzeba.  
 Których gorne wrocili tym Rodzicom Niebá.  
 Kaczej z namié Pánienstwa niech gotwie Wieniec /  
 Za Oycowskié staraniem Slubny Oblubieniec.  
 Tak też Oyciee Floresty niechay Slubowiny  
 Corce spráwi straconey : á on przenosiny.  
 Došla tá wieść obudwuch Monárchow / éi byli  
 Nie przyiaźni / y z soba obadwa walczyli.  
 Z rázu iak tá wieść przyšla / srogá ich złość wziała  
 Y tá y owá stroná turbowác się wšczelá.  
 Ze Syn także y Cortá Rodzicom walczacych /  
 Wstan bierze się Malżeński.  
 A że w takich terminách / trudności bywają  
 Te iż zrazu Rodzice tym nie pozwólają ;  
 Affektá iuż zawziéte do skutku przywodzić /  
 Boiać się pretkie dzieło by nie miało škodzić.  
 Ktorzy o láské Damy iakiey konkurria /  
 A tak rózne do przeszkód rączye z nayduia :  
 Aby przez te odwłoké y przez czas niemály  
 Zrozumieli w áffektách swych iesli iest stály.  
 Albo do rozzerwánia ich cheći przyczyna /  
 Jesli się galantomá zlá nie naydzie mina.  
 Tym barziej walczacemi między Monárchami /  
 Jáwna trudność z obu stró / gdzie Krolowie sami  
Kieo



Kiedy z soba w przyiżni nie mogą spolecznie  
żyć do zżanie/coż oni chrac być wstanie wiecznie  
**M**łżeń Pami życie msta prowidzić spokojne /  
Czasćiey niżli ną połoy pátreczyć sta ná Woynie  
Trzebá badzie; á zá tym z oba stron prześloda /  
Stat malkótent y Agnulf wtoż y Panna mloda.  
Jedná wola Rodzicow / y onych rzadzenie  
Przewyższlo od wielow Bostie przeznaczenie.  
Niech w dosyc wczynieniu beda iak chca skapi  
Rodzice / nie to/ wola gdy Bostwa przystapi.  
Sercá inamórátow w miłosci sposobne /  
Zlaczy iak z niepodobnych czyniacz podobne.  
Iakoz owi co przedtym żadzom sprzeczni byli  
Kochiaczich sta zenie dzisia pozwolili:  
Dzielu te przypisuiac akcya Bostiemu /  
Raczey niż swatowaniu / iak zwyczay ludzkemu.

*Pisze tedy Heredyn do Floresty Oycá .*

List Heredyna Krola Francuskiego Oycá Agnulfa  
znalezionego, do Krolá Sycylińskiego, Oycá  
Floresty Krolewney .

**Z**awse zwykła żyiacz ną świecie ludzi ża-  
dze y Intencye Bogow vprzedzác dyspozy-  
cya / zá ktorey manadukcya wbystkie chaci  
náse / ida iakto błedne zá toruiacy n drogę przewo-  
dnikiem. Kroz sobie kiedy życzyć mógł rey nie-  
szesli



Bezśliwosci/ iaká mie byla czasy nie dawncmi po-  
 tkala/ Syna swego Krolewsta Francuskiego Dzie-  
 dzica mizernie nie na Woynie ani w potrzebie jadney  
 nie w pojedynku / albo choroba wysilonego stracic  
 wpuſzczy po zwiertz zablatanego: a przecie y w  
 tym inakſza naywyſſych Bogow wola nad moia a  
 wantaz miála zadza: wſak toz staſtało y z toba /  
 ktorys iedynie w Kochana Floresta Corke swoje tak  
 wiele lat z praca hodowana y z pilnoscia nie mniej-  
 ſa utracil byl / czego wrodzona Oycowſka nie pra-  
 gnela milosc / a tak Bogowie chcieli. Owo zgu-  
 bione niegdys dzieci naſe moy Agnulf / y twoia Flo-  
 resta dziwnym wyrokiem / y cudowym iakimsi sposo-  
 bem znalezione / ktoryz nigdy ſie nie znaiac / a nas  
 z toba wiedzac nieprzyiaznych sobie / w malzenſtwo  
 inz parolem / y lubym milosci slowem po przyſia-  
 zone biorac ſie do Oycowſkiego wdaiac ſie blegost-  
 wienſwa: y aczkolwiek czy ludzka nie nawisc / czy  
 chec kesa mizerney ziemie nas z toba roznila / teraz  
 gdy po nas teg zadaiac Nieba / a byſmy y Dorow dzie-  
 ci naſych nie zabraniali / iako zaiadle zſerca zruc-  
 my zloeci / y gniew miedzy ſoba kochani. m edmi. ni-  
 my y przyiaznia / tak nie bedac woli Bogow sprze-  
 cznemi / do oney y naſe ſkłonmy pozwolenie. A na  
 znaſ przyiazni moiey ku tobie / ktora wiecznie do-  
 trzymac ze chce / poſylam ci Taracne / Szable /  
 wſyſe



wszystkie oręża moje / w którymham y z ktoroemi  
miał w boiu potykść się z toba / a one ktore się kawa  
twoiego Woyska miały ramienić / niechay teraz rzą-  
dzący pokoia Pániey / niż bellonie oddane zostana :  
y ktore Marsowym dymem o kurzone być miały :  
domowym prochem o sute niech wiśa ; aby nie by-  
ły do boiu używane / tylko w oczách dla pamięci  
wiecznego przymierza. Zdrowiać zaś tymiako nay-  
lepszego od Bogow sprzyiam.

**T**aki list przeczytawszy / nim swoy respons za-  
radność y lzy oraz kumais się znacznie. Cznie  
Tá wesela nappierwsza przyczyna / że Cora  
Jego marnie stracona była / y tá ktora  
Od smutnych już Rodzicow całe oplakana /  
Po roku się znalazła kedyś zablakana.  
Nie mnieysza y zrad radność Krolowi / gdy czyta  
List w którym affekt / Bezerność / y miłość wyrzta :  
To myślac sobie ; dzieła / Kunstry y sposoby  
Te są naywiększe / w gniewie zlażyć dwie osoby  
A w gniewie ktory bywa między Monarchami /  
Co mogą y pieniedzy siła y Woyskami.  
Trudniey rzadzić affektem / niżli woyskiem w spráwie  
Ten te wie / w tey / y tam tey co ćwiczon zabáwie  
A oraz gdy te dzieło Boto m przypisuje  
Stary Bet / ich znał laski w tym liście całuje ;  
Z tego



Z tego sie niemniej ciepac / ze milosc nie ploch:  
 Krolewic / gdy tak zasny w Florestie sie loch:  
 W tym weselu placz / oraz y lzy miejsce maia  
 Ktore z niespodziewaney radości bywaia.  
 Y kiedy nad responssem pretkim Krol za siada  
 Lzy w weselu / y radość na czas trocki skladá.  
 A wziawszy papier w reke / kalamarz y pioro /  
 List swoy do Heredyńa zaczniew ten sens sporo.  
 Wie co sie jest sprzećiwie Bostiey wszechmocności /  
 Y co wielkie przestapic prawa pobożności:  
 Jam w moim ytrapieniu / y w moiey boleści  
 Gdy spiacemu o zgubie Cortki došly wieści:  
 Na niebiosam narzekac nie śmial smutny; ale  
 Owe wbystkie passye Bogom zlecił cale.  
 Tak ruszac ze Floresta / co straciłem noca  
 Ciś łaskawi Bogowie wednie ja powroca  
 Jakoż tak sie y stalo / moich smutkow wiele  
 Na wielka mi pociecha wyšlo y wesele:  
 Gdy mi znać daieš Cortka od roku zgubiona /  
 Z Synem twoim Agnulfem ze jest z należiona.  
 A tak iże cudownym iakimoi wyrokiem / (kiem.  
 Wstan sie biora Malżeński nie znaiac przed ro  
 Jakoż tedy postracie oney nie był sprzećiny  
 Bostiey woli / y teraz niech biora ślab wieczny  
 Pozwalam / bo ta milosc Nieba sporzadzily /  
 Chcac aby sie ich serca dwoie ziednoczyly.

L

Wingus



Winſzue Bezśęcia ſobie / Bezśęcia troiſkiego  
Ze Corcká ieſt / że zamaż idzie / coś wielkiego.  
Kiedy Jowiſz ták ſwiere ſpoſoby podaie  
Ze náſze łączy ſercá łączy obyczáie.  
Te ſercá w krorych była ſłodzaca truciźna /  
Ná zguba zobopolna : iż ták ieſt niech przyzna .  
Owe co roczne náſzych Woyſk igrzyſko krewawé /  
Kedy krew iáko wode láli by ná ſlawe .  
Stroná ktora zarobic moglá ; teraz chéiwy  
Mars wieſza luti / ſtrzelby / zbroie y cieciwy .  
Ják reby zgody ſobie z Saſiádem winſzue /  
Ták ná znať chéi moich Corcká deklarais  
Dáć zá twego Agnuſfá / á w Komplement tego /  
Ze ci ſłowá do trzymam raz przyrzeczonego z  
Chcac być wiary y Bezerey przyiáźni przykładem  
Dáiec reke / á reka ieſt ſercá zákládem .  
Ja záś y Boná moia / zdrowiáć žyczym / á tá  
Ze mna weſpol ſluga twa liczy ſte być . Da tá .  
Táki reſponſ Heredyu Krol kiedy odbiera  
Czytáiac / nie watpliwie pozna ie że Bezera  
Y przyiáźń ſte wyraża / y tá obietnicá  
Ze Corcká ſwa ſłoreſte da zá Krolewicá .  
A iż w tákich terminách przyiáźń miedzy Pány  
Gdzie ſte w Bezyna / po woynie ; bywáia kártany  
Moźdzerze / hákownicé / działá wytorzone /  
Do ſtrzelánia ná tryu.nſ / koloffy ſtáwione .  
Y inſzych

Y inſ  
P  
Tá  
D  
Ktor  
B  
Teor  
S  
Byzm  
W  
Tám  
Y  
Tu o  
W  
W g  
K  
Ná r  
Ch  
Piia /  
O  
dgola  
K  
Swi  
W  
A ten  
S



41  
W inbrych Kunstrow wiele / Ktore Artedziary  
Przemyslem glowy swoiey stawa bez nagany.  
Tak Heredyn Francuski Krol w Tryumfach caly  
Dzien / y nos cala trawi / dostatek nie maly:  
Ktorey zwykl Krolewskiemu nalezec stanowi  
By nie byla matula zadna honorowi.  
Teorby / y Wiole Solnierska Muzyka  
Strzypce / Flety / y Lutnie / y Organ wykrzyka  
Bezmi cybal / Sztort / y puza / a zas z drugiey strony  
Wdzieczno glozni z partytur spiewaia tanzony  
Tam slysec od strzelania huk przerażajacy  
Uby ludzkie / tu Diuat lud krzyczy stoiacy:  
Tu ognie zdala swieca / y blyscza tagance  
Wbedzie wesolo / wbedzie po wlicach tańce z  
W godzinie Piramidy stoia wywiedzione  
Kunstrownym dzielem / pracko raka wyrobione.  
Na ruce az pod niebo idace lud wbelki /  
Chciwe swe oczy rzuce y maly y wielkie  
Piia / skacza / y Diuat krzycza bez przestania /  
Od dnia poczawszy / przez noc / znomu do pultra  
Dgola tam tryumfzacy / a nie spodziewany (nie  
Ktorego byl przyczyna pokoy miedzy Pany.  
Swiezo bez partow zadnych stanowiony  
Wiara / y reki daniem / sprzyziazony.  
A ten skonczywszy / y Bogom ofiary  
Spalimby wedlug zwyczaiu swey wiary z



Wysłał Oyciec po Agnulfá sporo /  
By iedał z Krolá Sycylię Cora.  
A doczego go wzbudzała ochora /  
By do prakiego skutku przywiódł Votá.  
Tak sie stać miało / lecz co guerne Niebá  
Postanowily / tym podlegać trzebá.  
Przyjeżdza Agnulf do Oycá swoięgo  
I z Dama piękna : nie wiedzac że ięgo  
W Bystkie imprezy Vota obiecane /  
Stána sie śmierci przypadkiem przzerwáne.  
Wesele wielkie po rozległym głoſa  
Pánstwie / y listy weselne roznoſa :  
A Dama owe Zeredyn y ięgo  
Syn odprowadza / do domu własnego  
W mil kilkadziesiąt. Wita Oyciec stary  
Te słowa z łzami mowiac : że ná máry  
W przodym sie ráczey gotował niżej  
Zeby Floresta oczy me widzieli ;  
Córka me mile / Córka mowia y ta  
Nad brora niebios láſki znamienite /  
Gdy iey Bogowie takiego podáli  
Do sercá Nleżá / iákiego żadáli  
My iey Rodzice. Witam tedy wſpóły  
Córka z Agnulfem / y Oycá wesóły.  
W domu Staruſek te poćiechy ſwoie /  
Zá tym odźwierni otworza poćoie /



17

Do których prosi nowo odrodzony  
Ow śliczny dziadus / niegdys umorzony  
Floresty zguba / a tak przywitani  
Y mile w domu przyieci / spotłani.  
Gdy Matce oraz prezentuis Core /  
Ze czcia w ten do niey sens mowia perore.  
Witamyć cna Krolowa / y twa Corke sami  
Ony do domu twego bedac konwoiami  
Strawimy zdrowa / życzac tego aby ona  
Ktora żalosc przyniosła / znouu powrocena  
Wam Rodzicom dodala zdrowia / y radości  
Y fortunych successow / wŃelkich pomyslnosci.  
Bawia sie w domu onych Rodzicow dni cztery  
Codzienne tańce / Sceny / y inne plezury.  
Dzin wielki / gdy wesela / termin inż przychodzil  
Taniec tak Agnulfowi zbyt ni srodze blodzi:  
Ze gdy na wiatr z spotniały / wybedl zaraz z strony  
Gdzie Serce / paralizem zostal zarazony.  
Tamult y wielka wrzawa / iedni go pytaia  
Coc sie dzieie Agnulfie / drudzy ocieraia  
Zemdlone czlonki roznie / ci leia wotkami z  
Inni za sie winnemi scieraia octami.  
Przypadnie y Doktorow nie mala gromada /  
Ktorych nic nie pomogla w ich receptach rada z  
Zle / zle / wŃyscy okrzykna . Floresta y ona  
Pada trarza na ziemie od jalu zemdlona:  
Tak



Także obu Rodzice ledwie nie Saleis /  
Żadna nie nasyceni o życiu nadszeis .  
Wzniesie oczy do Nieba Seredyn ze łzami  
Mowiac teraz Bogowie / dopomożcie sami  
Moiemu Agnulfowi / gdy go Doktorowie  
Opuszczają / a w rękę wászych iego zdrowie,  
Com tak Niebu przewinił / że drugi raz Syna  
Odbieracie / weźcież inż z nim y Seredyná :  
W którym wšyſtkie ſperanse moie zakładałem /  
I że moiey ſtarości podpora mniemałem  
Być miał ; a teraz tak go młodo odbieracie  
Stáremu Oycu / ách ! względu nie macie  
Náme życie oddane wam / ná młode lata  
Syna mego / nie záżył który ieſzcze ſwiata .  
By mieycie nád nim litosć ? a tak nie ſpodzianie  
Nie bierzcie reſpektuiac / ná me łzy / y łkanie ;  
Prożne modlitwy / prożne łzy / prożne lamentá  
Prożba nie wſtuchána / a ni eſt przyietá .  
On tak wola do Bogow / Agnulf tu umiera  
Y inż dwa tchnowſzy rázy oczy ſwe záwierá .  
Rátá ſtudzy okrzykno : przyiaciele rátá  
Woláie ; kedy widzo / iáka woczách ſtrátá .  
Oycie ieczy . Floreſta także zguba iego  
Oplakiwá nieznoſnie ; Kochánka moiego  
Mowiac nie máſ ná ſwiecie / niech nie żyie y ia  
Niech przy nim leży oraz moia z głowa Býia .  
Niech

Niech fa  
zam  
boſſawie  
ze d  
A kochan  
Wia  
Teraz g  
Agn  
W bolu  
z vn  
A ſlab d  
Niech  
Lepiej d  
Choć  
W. le om  
Bo n  
Co zá żye  
Láme  
By Agn  
z kroc  
Głowa ſi  
ze duſ  
Porwa ia  
ze nie  
A zá tym ſ  
ze to o  
A gdy rym  
Ale cy  
Nucze ná  
Dali m  
Bo żeby ám  
Ja bym  
Teraz zá ſe  
A ia n



43

Niech sámym zisze skutkiem / som obiecywáká  
Zem nigdy bez Agnulfá mego żyć nie miáká.  
Boskowie swiety przykład przyszlym wiekom Dams  
Ze dla śmierci kochanká / śmiercia gine Samá.  
A kochanká kretemum slowem slubowáká  
Wiara / czyścóć / zem iemu doczymác ich miáká.  
Teraz gdy chéwce fatá z oczu ná wyrwaly  
Agnulfá / zlat žal srogi / y efekt nie máty  
W bola wielkim; y kiedy sierota iuz slyne  
Z umarłym niech umieram / y zginionym gine.  
A slub dany w kochaniu / niech sie nie rozrywá /  
Niechay dwu slubnych iedna mogitá odkrywa.  
Lepiej umrzeć / nizli żyć / y z miłym sie łączyc  
Choć v grobu / niz żyjac wiel w boleściách łączyc.  
Wola umrzeć / niz życie pedzić w orrapieniu  
Bo miło mi ná świecie / ták iáko w więzieniu.  
Co zá życie; wstawne gdzie beda wzdychania  
Lamentá / lzy / y plácze / bez mego kochania  
Bez Agnulfá mego / ( ách skodkie nazwisko )  
Z korego śmierć racytá / wczynić ygrzytá :  
Okowa sie zá tym o mur / potężnie vdecsy  
Ze dusá z dusá / ciálo z ciálem z łączy wierzy :  
Porwa ia y to ná myál florestie przywodza /  
Ze nie tytko te rázy / lecz lzy same škodza :  
A zá tym snác przeciw nas / Niebios / Bogow / woli  
Ze to onym ná przetor czyniś co ci boli.  
A gdy tym psuies sobie nieważnie zdrowie ;  
Ile czyniś zabrániáia / gdyż tego Bogowie.  
Rzecz ná to floresta. Cis sami przyczyné  
Dáli mi / y podniaté / ze z Agnulfem gine :  
Bo żeby śmierć onemu dotad nie škodzitá /  
Ja bym w stanie szczesliwym / nie sierota bytá.  
Teraz zá sie dla śmierci kochania mego /  
A ia niechca prowadzić życia swobodnego.

Táto







H-UNIK



y.  
y.

ma.

i.

Biblioteka Jagiellońska



stdr0030548



